



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 8

וזאת המצוה אשר צוה ה' כו'

«И вот заповедь, которую повелел Авая...»



Мицвот «создают» Ган Эден, привлекая окружающий все миры свет (совев) в свет, наполняющий все миры (мемале). Именно Тора проводит это привлечение вниз, в физическое действие. Поскольку мицвот исполняются с помощью физических предметов, поднятых из клипат нога, им необходима двойная защита: Письменная Тора — изнутри, а Устная Тора — снаружи; и та и другая опираются на трепет и сердечную любовь к Б-гу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Мицвот «создают» Ган Эден, привлекая окружающий все миры свет (совев) в свет, наполняющий все миры (мемале). Именно Тора проводит это привлечение вниз, в физическое действие. Поскольку мицвот исполняются с помощью физических предметов, поднятых из клипат нога, им необходима двойная защита: Письменная Тора — изнутри, а Устная Тора — снаружи; и та и другая опираются на трепет и сердечную любовь к Б-гу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Стихи перед «Шма» ставят два вопроса: почему Тора дважды говорит о «соблюдении» и почему мицвот, относящиеся повсюду, следует «исполнять в земле». «Земля» — это Ган Эден, которым души, будучи сотворёнными существами, не могут наслаждаться сами по себе; мицвот «создают» его, привлекая Высшую волю, совев коль альмин, в мемале коль альмин. Это единство провозглашается перед каждой мицвой, заключено в формуле каждого благословения и составляет смысл «Шма»: «Авая — наш Б-г» означает совев, а «Авая един» — раскрытие этого света внутри разделённого мира. Этот мир, в котором раскрывается совев и возможна тшува, — место для такого раскрытия; душа нисходит сюда, чтобы служить Б-гу с большей силой, присущей раскаявшемуся. Привлечение происходит через Тору, которая даёт жизнь мицвот, подобно тому как пища поддерживает жизнь человека. Поскольку для мицвот используются физические предметы, поднятые из клипат нога, им нужна защита, как раскаявшемуся необходима более строгая ограда. Эту защиту даёт Устная Тора — дом вокруг одеяний мицвот; её постановления не дают внешним силам приблизиться. Но она действует лишь тогда, когда изучение Торы основано на трепете и любви к Б-гу.

ПЛАН

1 Два вопроса и Ган Эден как «земля»

¶1

Почему слово «соблюдать» повторяется дважды и почему сказано «исполнять в земле»? Ган Эден называется землёй; души не могут сами по себе наслаждаться Б-жественностью, поэтому мицвот «создают» Ган Эден. Вводятся два уровня Б-жественного света, начиная с мемале — жизненной силы, которая наполняет каждое создание в мере, соответствующей его уровню.

2	Совев, Святой и единство	¶12-4
	Мемале — это Шхина, пребывающая внутри миров; совев — тот же свет без деления, «Святой», отделённый от них. Благодаря мицвот и благословениям над ними совев привлекается к раскрытию внутри мемале, увеличивая свет в Ган Эдене.	
3	«Шма» и нисхождение души	¶15
	«Авая — наш Б-г» означает совев, а «Авая един» — его раскрытие в разделённом мире. Любовь, к которой призывает «Шма», — это стремление к такому раскрытию; сокрытие и дурное побуждение усиливают его. Поэтому душа нисходит в этот мир, чтобы служить Б-гу как баал тшува.	
4	Этот мир — место совев	¶16-7
	Безграничная любовь и привлечение сущности Б-га относятся к «сегодня», то есть к этому миру, где раскрывается совев и возможна тшува. Высшая воля пребывает в физических мицвот, в цдаке и в ста благословениях, произносимых ежедневно.	
5	Нижний и высший трепет	¶18-9
	Стих просит «только» о нижнем трепете, который исходит от мемале. Высший трепет, исходящий от совев, раскрывается через изучение Торы, как это было у Синая.	
6	Тора даёт жизнь мицвот	¶110-11
	Корень мицвот — Высшая воля — входит в действие только через изучение Торы, подобно тому как речь передаёт волю действию: «мудрость даёт жизнь своим обладателям». Поэтому «исполнять в земле» означает привлекать совев в мемале и Ган Эден, главным образом посредством «Шма».	
7	Почему мицвот нуждаются в защите	¶112-16
	Мицвот исполняются с помощью физических предметов, жизненная сила которых исходит из клипат нога; после того как они подняты, подобно раскаявшемуся или освобождённому искрам, им нужна дополнительная защита, чтобы внешние силы не питались от них. На практике это означает исполнять мицву, не испытывая самоудовлетворения и не преследуя посторонних целей.	
8	Устная Тора как дом	¶117-20
	«Соблюдай: это Мишна». Если мицвот — одеяния, то Устная Тора — дом: её строгости и постановления образуют стену, исходящую от высших сил сдерживания, а слово Б-га во рту мудреца не даёт внешним силам приблизиться. Но строить можно, лишь предварительно возлюбив Б-га.	
9	Сначала трепет; порядок стихов	¶121-23
	Защита зависит от трепета и сердечного желания, которые делают речь человека сосудом для слова Б-га. Стихи следуют в таком порядке: привлечение совев в «землю», затем двойная защита — изнутри посредством Письменной Торы и снаружи посредством Устной Торы.	

Свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин) ממלא כל עולמין

Жизненная сила Б-га, входящая в каждое создание в мере, соответствующей его уровню: в растениях её больше, чем в камнях, а в срафим — больше, чем в офанним. Это Его «слава» и Его Шхина, пребывающая внутри миров, подобно душе в теле.

Свет, окружающий все миры (совев коль альмин) סובב כל עולמין

Тот же Бесконечный свет, одинаково присутствующий во всех мирах, без раскрытия и разделения, «словно круг», в котором верх и низ равны. Он называется «Святым», отделённым от них, и представляет собой Высшую волю, являющуюся корнем мицвот.

Единство Святого, благословен Он, и Его Шхины יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה

Привлечение совев к раскрытию внутри мемале. Это намерение, произносимое перед каждой мицвой, смысл слов «Благословен Ты, Авая» и смысл слов «Авая един».

Верхний и нижний Ган Эден גן עדן העליון והתחתון

Нижний Ган Эден — награда за исполнение мицвот, а верхний — за их внутреннее намерение и за Тору. Души наслаждаются там Б-жественностью лишь благодаря тому, что мицвот привлекают в него Высшую волю.

Нижний и высший трепет יראה תתאה ויראה עילאה

Нижний трепет возникает из постижения Б-га, наполняющего миры, и именно о нём говорит стих, когда просит «только» о трепете. Высший трепет возникает благодаря раскрытию совев и раскрывается через изучение Торы, как у Синая.

Клипат нога קליפת נוגה

Область смешения добра и зла, из которой физические предметы черпают жизненную силу. Поскольку предметы, используемые для мицвот, происходят оттуда, они нуждаются в защите и после того, как подняты в святость.

Защита (шмира) שמירה

Защита, необходимая мицвот, чтобы внешние силы ничего от них не получали. Она обеспечивается Устной Торой — «домом» вокруг одеяний мицвот — и исполнением мицвы без личной заинтересованности.

Тшува ограды תשובת הגדר

Удаление от зла до крайней степени, когда человек даже не желает греха. Раскаявшемуся это необходимо в большей мере, чем тому, кто никогда не грешил; то же относится и к искрам, поднятым посредством мицвот.

Два вопроса и Ган Эден как «земля»

1 וזאת המצוה¹ אשר צוה ה' כו'. לעשות בארץ כו' למען תירא את² ה' אלהיך לשמור את כל חקותיו כו'

«И вот заповедь, которую повелел Авая» и т. д., «исполнять в земле» и т. д., «чтобы ты трепетал пред Авая, твоим Б-гом, соблюдая все Его уставы» и т. д.;

Маамар начинается со стихов Дварим 6:1-2, непосредственно предшествующих «Шма»: Моше говорит Израилю, что заповедь, которой он учит их, предназначена «для исполнения в земле», чтобы они трепетали пред Б-гом и соблюдали Его уставы. Слова «исполнять в земле» и «соблюдая» — именно то, что маамар намерен объяснить.

ושמעת ישראל ושמרת לעשות³ כו' שמע ישראל⁴ ה' אלהינו ה' אחד.⁵ הנה צריך להבין כפל השמירות לשמור ושמרת.

«И услышишь, Израиль, и будешь соблюдать, чтобы исполнять» и т. д.; «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Теперь необходимо понять, почему соблюдение упоминается дважды: «соблюдая» и «будешь соблюдать».

В следующем стихе добавлено: «и будешь соблюдать, чтобы исполнять», а затем следует само «Шма». Первый вопрос состоит в том, почему Тора дважды говорит о соблюдении: «соблюдая» в стихе 2 и «будешь соблюдать» в стихе 3.

גם הנה וזאת המצוה קאי על פרשת ק"ש [קריאת שמע] שלאחריי [שלאחריה] שמע ישראל וא"כ מהו לעשות בארץ.

Кроме того, слова «И вот заповедь» относятся к следующему за ними отрывку о «Шма» — «Слушай, Израиль». Если так, что означает «исполнять в земле»?

Второй вопрос: слова «И вот заповедь» предваряют следующий за ними отрывок о «Шма». Почему же сказано «исполнять в земле», словно эти мицвот зависят от Земли Израиля?

שהרי כל המצות הכתובים בפי שמע ודברת בם⁶ כו' וקשרתם⁷ כו' הן חובת הגוף ונוהג בין בארץ⁸ בין בחו"ל [בחוץ לארץ].

Ведь все мицвот, записанные в отрывке о «Шма», — «и будешь говорить о них» и т. д., «и повяжешь их» и т. д. — являются личными обязанностями и действуют как в Земле Израиля, так и за ее пределами.

Мицвот из отрывка о «Шма», такие как изучение слов Торы («будешь говорить о них») и тфилин («повяжешь их»), возложены на человека, а не на землю. Талмуд постановляет, что такие мицвот действуют повсюду — и в Земле Израиля, и за ее пределами, — поэтому слова «в земле» кажутся здесь неуместными.

אך הנה ג"ע [גן עדן] נקי ארץ⁹ וכמארזל כ"י [כנסת ישראל] יש להם חלק לעוה"ב [לעולם הבא]¹⁰ שנאמר ועמך כו' לעולם יירשו ארץ^{11, 12} (בישעיה ס"י סמ"ך כ"א) שג"ע [שגן עדן] התחתון הוא שכר מעשה המצות.

Однако Ган Эден называется «землей», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире, как сказано: „И народ Твой» и т. д., «наследует землю навеки» (Йешаягу, глава 60, [стих] 21); ибо нижний Ган Эден — награда за исполнение мицвот.

Здесь начинается ответ: «земля» может означать Ган Эден — духовный рай душ. Мишна доказывает, что «весь Израиль имеет долю в Будущем мире», стихом «наследуют землю навеки»; следовательно, здесь «земля» означает награду души. Альтер Ребе добавляет, что нижний Ган Эден — награда за исполнение мицвот на деле.

(וע' בהרמב"ם [בהרבי משה בן מימון] פ"ח מהל' [מהלכות / מהלכה] תשובה ה"ז [הרי זה]¹³. ועמ"ש בד"ה וישב יעקב^{14, 15} בענין ב"פ [ב' פעמים] בארץ הנאמר באותו פסוק)

(См. также Рамбам, законы тшувы, глава 8, галаха 7. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яков», о словах «в земле», дважды сказанных в этом стихе.)

В скобках приведены две ссылки. В указанной галахе Рамбам описывает стремление царя Давида к жизни Будущего мира словами «узреть благость Б-га в земле живых»; а в маамаре «И поселился Яков» в «Тора Ор» рассматривается двойное «в земле» в Берешит 37:1: «в земле пребывания отцов его, в земле Кнаан».

אבל ג"ע [גן עדן] העליון הוא שכר כוונת המצות והתורה וע"ז נאמר מי יעלה בהר^{16, 17, 18, 19, 20, 21} ה' כו' נקי כפים²² כו' יעלה בח"י עליות בשבתות ור"ח [וראש חודש] כו'

Но высший Ган Эден — награда за намерение, с которым исполняют мицвот, и за Тору; об этом сказано: «Кто взойдет на гору Авая?» и т. д., «чистый руками» и т. д. «Взойдет» — это аспект восхождений в Шаббат и Рош Ходеш и т. д.

Есть также высший Ган Эден — награда за внутреннее намерение, с которым человек исполняет мицвот, и за Тору. Альтер Ребе истолковывает слова из Теилим 24 «Кто взойдет на гору Б-га?» как относящиеся к восхождениям душ в Шаббат и Рош Ходеш; источники в следующих скобках описывают их.

(עיינ מענין מי יעלה ברבות ^{23, 24} פי וזאת הברכה. ²⁵ חיי שרה פני"ט. ²⁶ וישלח י"פ פ"ב [פרק ב']. זח"א [זהר חלק א] וירא צ"ט ²⁷ א' ק' ב'. ²⁸ קכ"ג סע"ב [סוף עמוד ב] ²⁹ מקץ ר"א ³⁰ א' תזריע מ"ה סע"ב [סוף עמוד ב] ³¹ משפטים ק"כ ב'. ^{32, 33}

(См. об истолковании слов «Кто взойдет» в [Мидраш] Рабба, раздел «Везот а-Браха»; «Хайей Сара», параша 59; «Вайишлах», параша 82. Зоар, часть I, «Вайера» 99а, 100б; 123, конец стороны б; «Микец» 201а; «Тазриа» 45, конец стороны б; «Мишпатим» 120б.)

В скобках перечислены источники, где истолковываются слова «Кто взойдет». Мидраш Рабба применяет их к Моше, Аврааму и Якову, а отрывки из Зоара — к душе после того, как она покидает тело: не каждой душе открывается путь вверх, и восходящий должен иметь «чистые руки», не осквернившие тело.

ועיין עוד מענין העלייה כשבתות ור"ח [וראש חודש] וירא קט"ז ³⁴ א' תרומה קנ"ו ³⁵ בע"ב נשא קמ"ה ^{36, 37} א' ועיין בגמרא פ"ז [פרק ז'] דב"מ [דכבא מציעא] דפ"ה ע"ב כי סלקי למתיבתא דרקיע ³⁸ (א)

И см. также о восхождении в Шабаты и Рош-ходеш: «Вайера», 116а; «Трума», 156б; «Насо», 145а. См. также в Гемаре, глава 7 трактата «Бава Меция», 85б: «когда они восходят в Небесную академию».

Эти дополнительные отрывки из Зоара описывают, как души праведников восходят в Шабаты и Рош-ходеш, чтобы созерцать славу своего Владыки. В Талмуде, в трактате «Бава Меция», также говорится о мудрецах, которые «восходят в Небесную академию».

אך הנה להיותן שהנשמות הם מחודשים ונבראו מאין ליש ואיל תוכל להשגי תענוג אלקות להיות נהנין מזיו ³⁹ ע"ז נאמר לעשות בארץ לעשות לשון תיקון

Однако, поскольку души вновь приводятся к бытию и сотворены из небытия в бытие, они не могут постичь Б-жественное наслаждение, чтобы наслаждаться сиянием. Поэтому сказано: «творить на земле»; «творить» означает исправлять,

Теперь объясняется, зачем нужны мицвот для Ган Эдена. Души — сотворённые существа, приведённые из небытия к существованию, поэтому сами по себе они не могут постичь и испытывать наслаждение от Б-жественности — от «сияния Шхины», которым, согласно словам Талмуда, наслаждаются праведники. Поэтому в стихе сказано: «творить на земле»: здесь слово «творить» означает исправить и довести до совершенства, сделать Ган Эден местом, где души могут наслаждаться этим сиянием.

כמו ועשתה את צפרניה⁴⁰ שישאל ממשיכים את הזיו להיות נהנין כו' וכמ"ש וינחהו בג"ע [בגן עדן]
לעבדה⁴¹ ולשמרה כו' לעבדה זו רמ"ח מ"ע [מצות עשה]⁴² כו'

как в словах «и она обрежет свои ногти»; то есть Израиль низводит сияние, чтобы наслаждаться им и т. д. И как сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его» и т. д.: «возделывать его» — это 248 заповедей-повелений и т. д.

То, что «творить» может означать совершенствовать, видно из стиха о пленной женщине: «и она обрежет свои ногти», то есть будет ухаживать за ними. Подобным образом Адам был помещён в Ган Эден «возделывать его и хранить его»; Зоар объясняет, что «возделывать его» — это 248 заповедей-повелений, а «хранить его» — запреты. Ган Эден «возделывается» посредством мицвот.

שע"י המצות ממשיכים את הזיו ועונג העליון ועושין את בחי' ג"ע [גן עדן] (ועמ"ש מזה בד"ה אז ישיר כו'
עלי באר⁴³ בענין מעין גנים ובד"ה כי כארץ תוציא צמחה)⁴⁴

Ибо посредством мицвот низводят сияние и высшее наслаждение, создавая уровень Ган Эдена. (См. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Тогда [Израиль] воспел», «Забей ключ, о колодец», о «источнике садов», и в маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля производит свои всходы».)

Итак, именно исполнением мицвот человек низводит сияние и высшее наслаждение и тем самым «создаёт» Ган Эден. В скобках указаны два других маамара в «Ликутей Тора», где эта тема развивается.

וזהו ענין לשם יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] שאומרים לפני כל מצוה ומצוה⁴⁵ דהנה נודע שיש ב' בחי'
בהשתלשלות ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע וכמ"ש תרי קראי כתוב א' אומר מלא כה"כ [כל הארץ כבודו]
דמשמע כבודו וזיו בחי' לבוש מאני מכבדותא⁴⁶ ולא עצמותו ית'.

В этом заключается смысл слов «Ради единения Святого, благословен Он», которые произносят перед каждой мицвой. Ибо известно, что в цепи нисходящих миров (иштальшелут) есть два уровня: свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин), как сказано в двух стихах. В одном стихе сказано: «Вся земля полна славы Его», что подразумевает Его славу и сияние — уровень облачения, «одежды почёта», но не Его сущность.

Этой же идеей объясняется формула «Ради единения Святого, благословен Он», которую произносят перед мицвой. Для пояснения Алтер Ребе приводит два стиха: слова «Вся земля полна славы Его» говорят лишь о славе Б-га — Его сиянии, подобном облачению. В Талмуде рассказывается, что рабби Йоханан называл свою одежду «почитающими меня»; отсюда выражение «одежды почёта».

וכתוב א' אומר את השמים ואת הארץ אני מלא. ⁴⁷ אני דייקא עצמותו (ועמ"ש מזה בד"ה אני לדודי) ⁴⁸ אך

А в другом стихе сказано: «Небеса и землю наполняю Я»; именно «Я» — то есть Его сущность. (См. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу моему Возлюбленному».) Однако

В противоположность этому стих Йирмеягу говорит: «Я наполняю небеса и землю»: «Я» означает саму сущность Б-га, присутствующую повсюду. В маамаре «Я принадлежу моему Возлюбленному» в «Ликутей Тора» эти два стиха подробно сопоставляются; слово «однако» вводит объяснение каждого из этих уровней.

הנה כי מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] היינו ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שהוא בחי' החיות הנתפס תום עלמין להחיותן שהחיות מתמעט מיעוט אחר מיעוט עד בחי' דומם הוא חיות מועט היותר אחרון ובצומח החיות יותר מרובה

[смысл слов] «Вся земля полна славы Его» в том, что речь идёт о свете, наполняющем все миры, то есть об уровне жизненной силы, которая воспринимается внутри миров и оживляет их. Жизненная сила убывает, всё больше и больше, пока не достигает уровня неживого: там она чрезвычайно мала — это её самый низкий уровень; в растительном же жизненной силы больше,

«Слава», наполняющая землю, — это мемале коль альмин: жизненная сила, которая содержится в каждом творении и оживляет его в соответствии с его способностями. Эта жизненная сила убывает ступень за ступенью: неживое получает её меньше всего, а растения — больше.

ולכן הוא צומח כו' שהחיות מתמעט בירידתו למטה מטה וכמ"ש שרפים עומדים ממעל לו ⁴⁹ כו' и потому оно растёт и т. д. Ведь жизненная сила убывает, нисходя всё ниже и ниже, как сказано: «Серафимы стоят над Ним» и т. д.

Благодаря большей жизненной силе растения растут, а камни — нет. Такое же постепенное убывание обнаруживается среди ангелов: серафимы, о которых Йешаягу говорит, что они «стоят над Ним», находятся на более высоком уровне.

שמיגים חיות ואור האלקי שבתוכם משא"כ האופנים וחיות שאין משיגים החיות והאור אלקי שבתוכם יותר מועט ומצומצם

ибо они постигают жизненную силу и Б-жественный свет внутри себя, тогда как офаним и хайот не постигают жизненную силу и Б-жественный свет внутри себя, [который] более скуден и ограничен,

Серафимы постигают Б-жественный свет, который дает им жизнь. Офаним и хайот, нижние разряды ангелов, не постигают его, поскольку заключенный в них свет более скуден и ограничен.

ולכן הם ברעש גדול^{50, 51} כו' והי' [והרי זה] כדמיון הנשמה שממלא כל הגוף שהחיות הוא בהתחלקות ושינויים רב ים השכל שורה במוח ודבור בפה ויורד מטה ומתמעט כו'. כח התנועה ביד וכח ההילוך ברגל.^{52, 53, 54}

и потому они «в великом шуме» и т. д. Это подобно душе, наполняющей все тело: ее жизненная сила распределена и проявляется во множестве различных форм — разум пребывает в мозге, речь — во рту, а ниже она нисходит и ослабевает и т. д.: сила движения — в руке, а сила ходьбы — в ноге.

Поскольку офаним и хайот не постигают этого света, в видении Йехезкеля и в утреннем благословении перед «Шма» о них говорится, что они движутся «в великом шуме». Душа в теле служит здесь примером: одна душа наполняет все тело, но каждый орган получает свою меру жизненной силы — разум пребывает в мозге, речь — во рту, движение — в руке, а ходьба — в ноге.

РАЗДЕЛ 2 • 12-4

Совев, Святой и единство

2 ובחינת החיות שבבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] נק' בשם שכינת' לשון ושכנתי בתוכם⁵⁵ כו' שהחיות מתלבש בעלמין כנשמה המתלבשת בגוף כו'

Уровень жизненной силы, относящийся к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), называется «Его Шхиной» (Б-жественным присутствием); это название связано со словами «и Я буду обитать среди них» и т. д.; ведь жизненная сила облекается в миры, подобно душе, облечённой в тело, и т. д.

Жизненная сила мемале коль альмин, которая входит в миры и обитает в них, подобно душе в теле, называется «Его Шхиной». Это слово происходит от «шахан» — «обитать», как в словах «Сделайте Мне святилище, и Я буду обитать среди них».

ובחי' סוכ"ע הוא ג"כ חיות ואור א"ס בתוך כל העולמות אלא שאינו בבחי' גילוי והתחלקות ריבוי ומיעוט שהחיות ההוא שוה ומשוה קטן וגדול⁵⁶ כו'

А уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — это также жизненная сила и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) внутри всех миров, однако он не пребывает в состоянии раскрытия и разделения на большее и меньшее; ведь эта жизненная сила одинакова для малого и великого и уравнивает их и т. д.

Совев коль альмин — это также Б-жественная жизненная сила и Бесконечный свет внутри всех миров; он не находится вне их в пространстве. Разница в том, что он не раскрыт и не разделён так, чтобы одному творению досталось больше, а другому меньше: по словам пиюта «И все веруют», он относится одинаково к малому и великому.

ונקי סובב כמו העיגול עד"מ שמעלה ומטה שוים שבחי' זו נקי קוב"ה [קודשא בריך הוא] קדוש ומובדל שאינו נתפס בבחי' עלמין כלל מלשון אל תגע בי

Он называется «окружающим» (совев), подобно кругу, если привести это как сравнение, где верх и низ равны. Этот уровень называется «Святой, благословен Он»: святой и отделённый, ибо он вовсе не постигается на уровне миров; [«святой»] в смысле слов «не прикасайся ко мне»,

Он называется «окружающим» по аналогии с кругом, в котором ни одна точка не выше и не ниже другой. Этот уровень называется «Святой, благословен Он», поскольку «святой» означает отделённый: он вовсе не постигается внутри миров.

כי קדשתך⁵⁷ או הגבל את ההר וקדשתו⁵⁸ וכן קדושים תהיו⁵⁹ מובדלי' [מובדלים] תהיו שבחי' המובדל ומופרש נקי בלה"ק [בלשון הקודש] בשם קדש.

«ибо Я святее тебя»; или: «Поставь границы вокруг горы и освяти её»; и так же слова «Будьте святы» [означают]: «Будьте отделены». Ибо уровень того, что отделено и обособлено, на Святом языке называется «святым».

Три стиха показывают, что «кадош» означает «отделённый»: «Не прикасайся ко мне, ибо Я святее тебя» (в самом стихе сказано: «не приближайся ко мне»), установление границы вокруг горы Синай — «Поставь границы вокруг горы и освяти её» — и слова «Будьте святы», понимаемые как «Будьте отделены». Таким образом, на Святом языке «святой» означает то, что стоит особняком.

3 וזהו ענין לשם יחוד קובה"ו [קודשא בריך הוא ושכינתיה] שע"י המצות ממשיכים בחי' סוכ"ע בחי' קדוש להיות בגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין].

И в этом заключается смысл слов: «Во имя единения Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия)»: посредством мицвот привлекают уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровень «святости», — чтобы он раскрылся в уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

Теперь понятен смысл формулы «во имя единения Святого, благословен Он, и Его Шхины». Посредством мицвот священный, отделённый от мира уровня совев коль альмин привлекается к раскрытию внутри мемале коль альмин, соединяя «Святого» с «Его Шхиной».

וזהו ענין כוונות ברכות המצות בא"י [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] היינו שבח"י הוי' סוכ"ע יהיה
בבח"י ברכה והמשכה בגילוי בבח"י אתה לנוכח ועי"ז נמשך תוספת אור בג"ע [בגן עדן] וכדלקמן:

И в этом заключается смысл намерения, заключённого в благословениях на мицвот: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира». Это означает, что уровень Авая — свет, окружающий все миры, — должен пребывать в состоянии «благословения» и нисхождения, раскрываясь на уровне «Ты», к Кому обращаются во втором лице; благодаря этому в Ган Эден привлекается дополнительный свет, как будет объяснено далее.

Благословение, произносимое перед исполнением мицвы, выражает то же намерение: «благословен» означает привлечение свыше; «Авая» — это трансцендентный уровень совев; а обращение «Ты» означает обращение к Б-гу во втором лице, как к присутствующему и раскрытому. Таким образом, в благословении просят, чтобы совев был привлечён и раскрылся; именно это добавляет свет в Ган Эден, как объяснит маамар.

4 קיצור. שע"י המצות ממשיכים תוספת אור בג"ע [בגן עדן] ע"י שממשיכים מבח"י סוכ"ע בממל"א [בממלא כל ע"למי]:

Краткое содержание: посредством мицвот привлекают дополнительный свет в Ган Эден, привлекая из уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин).

Краткое содержание первого раздела: мицвот добавляют свет в Ган Эден, поскольку привлекают из совев, окружающего света, в мемале — свет, наполняющий миры.

РАЗДЕЛ 3 • 15

«Шма» и нисхождение души

5 ב והנה כללות ענין המשכה זו מסובב בממלא זהו מבואר בקי"ש [בקריאת שמע] הוי' אלקינו הוי' אחד פי' הוי' אלקינו הוא בח"י סוכ"ע.

2. Итак, суть этого нисхождения от окружающего [света] к наполняющему [свету] в целом объясняется в Шма: «Авая — наш Б-г, Авая один». Смысл таков: «Авая — наш Б-г» — это уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Начинается вторая часть. Нисхождение совев в мемале, взятое в целом, выражено словами Шма: «Авая — наш Б-г, Авая один». Первая фраза — «Авая — наш Б-г» — указывает на совев, трансцендентный свет.

והויי אחד הוא להיות המשכה מסוכ"ע בממלא כל עלמין] (וכמ"ש מזה בד"ה לכתתני אחותי כלה) ^{60, 61} כי אחד החי"ת היינו ז' רקיעים וארץ והד' הוא ד' רוחות העולם ^{62, 63}

А слова «Авая один» означают нисхождение света, окружающего все миры, в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин) (об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила сердце мое, сестра моя, [невеста моя]»). Ведь в слове «один» (эхад) буква хет обозначает семь небес и землю, а далет — четыре стороны света,

Вторая фраза — «Авая один» — означает нисхождение совев в мемале. Это выражено буквами слова эхад («один»): хет, числовое значение которой равно восьми, обозначает семь небес и землю, а далет, числовое значение которой равно четырем, — четыре стороны света. В Талмуде говорится, что, произнося это слово, следует сосредоточиться на том, чтобы признать Б-га Царем вверху, внизу и по четырем сторонам света.

שהוא כחי התחלקות הנמשך מבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] בטלים ונכללים בתוך האלף הוא ההמשכה מסוכ"ע שהוא בלתי התחלקות ע"כ נקי אלף

— то есть уровень разделенности, возникающий из уровня света, наполняющего все миры; [все это] самоустраняется и включается в алеф, обозначающую нисхождение света, окружающего все миры, не имеющего разделенности. Поэтому алеф и названа алеф.

Небеса, земля и стороны света — это разделенное множество, происходящее от мемале. Все оно самоустраняется и включается в алеф, числовое значение которой — один: она обозначает неразделенный свет совев.

(ועמ"ש בד"ה שובה ישראל ^{64, 65} גבי אמרו אליו כל) ⁶⁶ ומה שנראה העולם ליש ודבר הוא מפני

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», о словах «Скажите Ему: „Все...“».) А то, что мир представляется существующим и самостоятельным, происходит потому, что

В маамаре «Возвратись, Израиль» объясняются слова «Скажите Ему: „Все“»: Б-г называется «Все», потому что Бесконечный свет, превосходящий Хохму, включает в себя всё без разделения. Теперь Альтер Ребе ставит вопрос: если всё самоустраняется в единстве Б-га, почему же мир представляется нам отдельным и самостоятельным существованием?

כי בשכמליו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] אין מלך בלא עם^{67.68} כו' ואי לזאת ואהבת לשון אבה הוא רעותא דליבא שהוי' בחי' סוכ"ע יהיה בחי' אלקיך לנוכח בגילוי

что «благословенно славное имя царства Его во веки веков»: ведь нет царя без народа и т. д. Поэтому «и возлюби» (веаавта) связано со словом авá — «желать»: это желание сердца, чтобы Авая, уровень света, окружающего все миры, стала для тебя, во втором лице, явным «твоим Б-гом»,

Ответ связан с царствованием Б-га, восхваляемым словами «благословенно славное имя царства Его во веки веков»: «нет царя без народа» — народа, отличного от царя; поэтому Малхут порождает творения, которые ощущают себя отдельными. Потому Шма продолжается словами «и возлюби», которые Альтер Ребе связывает со словом авá — «желать»: сердце стремится к тому, чтобы трансцендентная Авая стала «твоим Б-гом», присутствующим и явленным тебе.

(ע"י שמאיר בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עולם] שזהו ענין יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה) משא"כ בחי' סוכ"ע עצמו בחי' הוי' אלקינו הנאמר בפסוק שמע הוא בחי' העלם כו'.

(когда он сияет на уровне света, наполняющего все миры; в этом и заключается единство Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия)). Напротив, сам уровень света, окружающего все миры, — уровень слов «Авая — наш Б-г» в стихе Шма — остается сокрытым и т. д.

Это раскрытие происходит, когда совет сияет внутри мемале, что и называется «единством Святого, благословен Он, и Его Шхины». Сам же совет, названный в первой фразе Шма «Авая — наш Б-г», остается сокрытым.

בכל לבבך⁶⁹ בשני יצריך^{70.71} שע"י היצה"ר [היצר הרע] דוקא שהוא בחי' ההעלם וההסתר של אור האלקי עי"ד [על ידו] יהי' [יהיה] צעק לבם אל ה'.

«Всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями. Ведь именно благодаря дурному побуждению, которое представляет собой сокрытие и утаивание Б-жественного света, сердце их возопит к Авае.

Мишна толкует слова «всем сердцем твоим» (левавха, с удвоенной буквой) как «обоими твоими побуждениями» — добрым и дурным. Дурное побуждение скрывает Б-жественный свет, и именно это сокрытие побуждает сердце возопить к Б-гу, как сказано: «Сердце их возопило к Авае».

וזהו חומת בת ציון הורידו כנחל דמעה⁷² (איכה ב' י"ח) שע"י בחי' החומה וההסתר אור אלקי עי"ז ויצעקו אל⁷³ ה' בצר להם.

И в этом смысл слов: «Стена дочери Сиона, лей слезы, как поток» (Эйха 2:18): через уровень стены и сокрытие Б-жественного света происходит то, что «в беде своей они возопили к Авае».

В стихе из Эйха продолжаются слова «Стена дочери Сиона»: «стена» означает сокрытие Б-жественного света, и именно это сокрытие вызывает вопль, как сказано: «В беде своей они возопили к Авае».

וזהו תכלית ירידת הנשמה בעוה"ז להיות בבחי' בע"ת [בעלי תשובה] דמשכין ליה בחילא יתיר⁷⁴ מקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדין כו'⁷⁵

И в этом состоит цель нисхождения души в этот мир: чтобы она достигла уровня баалей тшува (раскаявшихся), которые привлекают Его вниз с большей силой; «там, где стоят баалей тшува», и так далее.

Вот почему душа нисходит в этот мир: чтобы стать баал тшува, чье возвращение привлекает вниз Б-жественность «с большей силой», как сказано в Зоаре. Талмуд учит, что там, где стоят баалей тшува, не могут стоять даже совершенные праведники.

כי הנשמה קודם ירידתה לעוה"ז היתה בחי' צדיק גמור וירדה לעוה"ז להיות בחי' בע"ת [בעלי תשובה] בחילא יתיר.⁷⁶

Ибо до своего нисхождения в этот мир душа находилась на уровне совершенного праведника, а в этот мир она нисходит, чтобы достичь уровня баал тшува — «с большей силой».

До своего нисхождения душа была совершенным праведником. Она нисходит в мир сокрытия, чтобы, преодолевая его, служить как баал тшува — с той большей силой, которую приносит только возвращение.

Этот мир — место совев

6 וזהו בחי בכל מאדך ⁷⁷ בלי גבול והיינו בעוה"ז דייקא לפי שבעוה"ז הוא בחי סוכ"ע. וזהו אשר אנכי מצוך היום ⁷⁸ בחי אנכי מי שאנכי ⁷⁹ כו' מצוך היום דייקא.

И это — уровень «всей силой твоей», без предела; именно в этом мире, поскольку в этом мире присутствует уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). И это — «которое Я заповедую тебе сегодня»: уровень «Я» (Анохи), «Кто Я», и т. д.; именно «заповедую тебе сегодня».

«Всем сердцем твоим» в Шма означает любовь без предела, и она относится к этому миру, где присутствует совев — свет, не имеющий предела. В словах «которое Я заповедую тебе сегодня» «Я» (Анохи) означает Саму сущность Б-га, «Кто Я», а слово «сегодня» указывает на этот мир.

היום לעשותם בעוה"ז ⁸⁰ שבעוה"ב [שבעולם הבא] אין שם בחי תשובה. משא"כ בעוה"ז מרשע גמור יכול להיות צדיק גמור

«Сегодня исполнять их» — в этом мире, ибо в Будущем мире нет уровня тшувы (возвращения); тогда как в этом мире человек может перейти от полного нечестия к совершенной праведности.

Мудрецы истолковывают слова «сегодня исполнять их» так: сегодня, в этом мире, — время исполнять мицвот, а завтра, в Будущем мире, — получать за них награду. В Будущем мире нет тшувы, тогда как в этом мире даже совершенно нечестивый человек может стать совершенным праведником.

והיינו לפי שבעוה"ז עולם היותר שפל מתגלה בחי סוכ"ע וכחשיכה כאורה ⁸¹ בלי שום בחי הסתר כלל שוה ומשוה קטן וגדול כו'

И это потому, что в этом мире — самом низшем из миров — раскрывается уровень света, окружающего все миры, и «тьма — как свет», без какого-либо сокрытия; «уравнивает и делает равными малого и великого» и т. д.

Это возможно потому, что в самом низшем мире раскрывается совев, и перед совев «тьма — как свет»: малый и великий равны. Поэтому тот, кто пал очень низко, может подняться очень высоко.

(וכמ"ש מזה בד"ה צו את בניי [בני ישראל]⁸² כו' את קרבני לחמי)⁸³ וזהו אשר אנכי מצוך היום ולהיות המשכת בחי' סוכ"ע בגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] היא ע"י תומ"צ [תורה ומצות] דייקא

(Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Заповедай сынам Израиля... приношение Мне, хлеб Мой».) И это — «которое Я заповедую тебе сегодня». А [причина] того, что уровень света, окружающего все миры, привлекается к раскрытию в уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), заключается в том, что это происходит именно посредством Торы и мицвот.

Маамар «Заповедай сынам Израиля... приношение Мне, хлеб Мой» в «Ликутей Тора» развивает эту тему. Поскольку привлечение совев к раскрытию внутри мемале происходит только посредством Торы и мицвот, исполняемых в этом мире, сказано: «которое Я заповедую тебе сегодня».

כי המצות הן רצה"ע [רצון העליון] בחי' סוכ"ע שורה ומתלבש בתפילין ומזוזות ע"ג [על גבי] קלף גמיש שכותב ה' אחד ע"ג [על גבי] קלף

Ибо мицвот — это высшая воля, уровень света, окружающего все миры, который пребывает и облачается в тфилин и мезузы на материальном пергаменте, ведь на пергаменте пишут: «Авая един».

Мицвот — это высшая воля, то есть совев, который пребывает в материальных предметах, таких как тфилин и мезузы. Слова «Авая един» пишут на обычном материальном пергаменте.

וכן בכל המצות וכפרט מעשה הצדקה כסף וזהב גשמיים ע"י שורה בו אור אלקי וממשיך בחי' חסד עליון.

Так же и во всех мицвот, и особенно в поступке благотворительности: когда дают материальные серебро и золото, в них благодаря [этому] пребывает Б-жественный свет, и это привлекает уровень высшего Хеседа (доброты).

То же относится ко всякой мицве, и особенно к благотворительности: Б-жественный свет пребывает в материальных серебре и золоте, которые отдают, а само даяние привлекает высший Хесед — доброту Б-га.

7 והיינו לפי שבח"י סוכ"ע מעלה ומטה רוחנ"י [רוחניים] וגשמיים שוין. וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] חייב אדם לברך מאה ברכות⁸⁴ בכל יום שזהו ענין הברכות המשכות בח"י סוכ"ע להיות בגילוי בבח"י ממכ"ע [ממלא כל עלמין]. בא"י [ברוך אתה ה'] שבח"י הוי"י סוכ"ע יהיה בגילוי ברוך אתה כו'.

И это потому, что для уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), верхнее и нижнее, духовное и материальное равны. И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день»; ибо в этом состоит смысл благословений: они ниспосылают уровень света, окружающего все миры, чтобы он раскрылся на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). «Благословен Ты, Авая»: чтобы уровень Авая — свет, окружающий все миры, — раскрылся: «Благословен Ты» и т. д.

Поскольку для совев верхнее и нижнее, духовное и материальное равны, он может пребывать в материальных вещах. Поэтому мудрецы установили сто благословений в день: каждое благословение вводит совев в раскрытие внутри мемале, как в словах «Благословен Ты, Авая» — просьба о том, чтобы скрытая Авая раскрылась как «Ты».

РАЗДЕЛ 5 • 18-9

Нижний и высший трепет

8 וזהו ועתה ישראל מה⁸⁵ ה' אלקיך שואל מעמך כי אם ליראה את ה' אלקיך כו'

И вот: «И ныне, Израиль, чего требует от тебя Авая, Б-г твой, кроме как трепетать перед Аваей, Б-гом твоим», и т. д.

Маамар обращается к другому стиху из книги Дварим: «Чего требует от тебя Б-г, кроме как трепетать перед Ним?» Этот стих также будет истолкован через два уровня — мемале и совев.

דלכאורה אינו מובן איך היראה היא מלתא זוטרותא כ"כ [כל כך]⁸⁶ עד שאמר כי אם ליראה כו'.

Ведь на первый взгляд непонятно, как трепет может быть столь малым делом, что сказано: «только трепетать», и т. д.

Талмуд задает очевидный вопрос: разве трепет перед Небесами — такое малое дело, что стих может сказать «только»? Здесь Альтер Ребе поднимает этот вопрос.

אך כי פי' ליראה את ה' אלקיך הנה מבואר למעלה דאלקיך היינו בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והוי' אלקיך הוא המשכת סובב בממלא וא"כ כיון דהיראה יומשך מבחי' זו דממכ"ע [דממלא כל עלמין] היא בחי' יראה תתאה

Однако смысл слов «трепетать перед Аваей, Б-гом твоим» таков: [выше было объяснено], что «Б-г твой» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а «Авая, Б-г твой» — это привлечение света, окружающего все миры (совев коль альмин), в наполняющий свет. Следовательно, поскольку трепет будет привлечен с этого уровня — света, наполняющего все миры, — это уровень низшего трепета (ира татаа).

Ответ таков: «Б-г твой» (Элокеха) означает мемале, а «Авая, Б-г твой» — это привлечение совев в мемале. Трепет, исходящий от мемале, от Б-га, Который наполняет мир и дает ему жизненную силу, — это «низший трепет» (ира татаа).

אבל יש בחי' יראה עילאה הנמשך מבחי' גילוי סוכ"ע עצמו ע"ד החרדה שנפלה על חברי דניאל⁸⁷ משום דמזליהו חזי⁸⁸ דהיינו מבחי' מקיף⁸⁹ כו'.

Но есть и уровень высшего трепета (ира илаа), который проистекает из раскрытия самого света, окружающего все миры (совев коль альмин), подобно трепету, охватившему спутников Даниила, поскольку «их мазаль увидел», то есть с уровня окружающего света (макиф), и т. д.

Есть также «высший трепет» (ира илаа), происходящий от раскрытия самого совев. Талмуд объясняет, что спутники Даниила трепетали, хотя и не видели видения, потому что «их мазаль увидел» — корень их души, находящийся выше них; такой трепет исходит от окружающего уровня (макиф).

לכן ז"ש [זהו שכתוב] שאינו שואל מעמך כי אם ליראה יראה תתאה כי על יראה עילאה ארו"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אם אין חכמה⁹⁰ אין יראה^{91,92} שבחי' יראה זו נמשך על ידי עסק התורה לפי שאי אפשר להיות התגלות בחי' זו בנפש

Поэтому сказано, что Он требует от тебя лишь «трепетать», то есть низшего трепета. Ведь о высшем трепете наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Если нет мудрости, нет и трепета»; этот уровень трепета привлекается посредством занятий Торой, поскольку невозможно, чтобы этот уровень раскрылся в душе

Стих требует «только» низшего трепета. Высший трепет зависит от мудрости, как сказано в Мишне: «Если нет мудрости, нет и трепета»; он приходит благодаря изучению Торы и не может раскрыться в душе сам по себе.

אלא בבחי' מזלייהו והוא נמשך בנפש על ידי עסק התורה דישראל מתקשראן באורייתא⁹³ וכמ"ש במ"א

— но лишь на уровне «их мазалей»; он привлекается в душу посредством занятий Торой, ибо Израиль связан с Торой, как объясняется в другом месте,

Он раскрывается лишь через «мазалей» души, ее трансцендентный корень, который привлекается в душу посредством изучения Торы, поскольку Израиль связан с Торой, как сказано в Зоаре.

בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים האלה לאמר⁹⁴ ובשעת מ"ת [מתן תורה] היה גילוי בחי' יראה עילאה הנמשך מבחי' אנכי מי שאנכי בחינת והנורא

в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким все эти слова, говоря». Во время Дарования Торы раскрылся уровень высшего трепета, проистекающий от уровня «Я» (Анохи), «Того, Кто есть Я», — уровень «и Грозный».

Во время Дарования Торы раскрылся высший трепет, исходящий от «Я» (Анохи), самой сущности Б-га, — от того уровня, который в молитвах именуется «Грозный». Это объясняется в маамаре «И говорил Элоким все эти слова».

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שעל כל דבור פרח נשמתו⁹⁵ כו'. אך עכ"ז [עם כל זה] אינו שואל מעמך כי אם ליראה היינו בחי' יראה תתאה:

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что при каждом изречении их души вылетали, и т. д. Но, несмотря на это, Он требует от тебя лишь «трепетать», то есть пребывать на уровне низшего трепета.

Поэтому мудрецы говорят, что при каждом из Б-жественных изречений души народа вылетали: высший трепет был непосилен для души. И все же стих требует от человека лишь низшего трепета.

9 קיצור. והמשכה זו היא בק"ש [בקריאת שמע] ואהבת את ה' אלקיך מאה ברכות. ליראה את ה' אלקיך:

Краткое изложение: Это нисхождение происходит через «Шма»: «И возлюби Авая, Б-га твоего», через сто благословений и через слова «трепетать перед Авая, Б-гом твоим».

Краткое изложение второй части: это нисхождение происходит через слова «И возлюби Авая, Б-га твоего» из молитвы «Шма», через сто ежедневных благословений и через слова «трепетать перед Авая, Б-гом твоим».

Тора даёт жизнь мицвот

10 ג אך הנה המשכת שרש המצות אשר קדשנו כו' להיות בגילוי למטה במעשה המצות הוא ע"י תורה וכמ"ש ודברת במ⁹⁶ כו' לשון ידבר שהוא מענין הנהגה והמשכה ואחר כך וקשרתם וכתבתם כו'.

3. Однако привлечение корня мицвот — «Который освятил нас» и т. д. — так, чтобы он раскрылся внизу, в исполнении мицвот, происходит посредством Торы, как сказано: «И говори о них» и т. д. Слово «говори» (ведибарта) связано со словом ядбер — «Он ведёт», которое обозначает руководство и привлечение; а затем сказано: «И повяжи их», «И напиши их» и т. д.

Начинается третий раздел. Корень мицвот — святость, о которой говорится в благословении «Который освятил нас Своими заповедями», — раскрывается в физическом действии только посредством Торы. Поэтому в Шма слова «И говори о них» (изучение Торы) стоят перед словами «Повяжи их» и «Напиши их» (тфилин и мезуза). Альтер Ребе связывает слово ведибарта со словом ядбер — «Он ведёт», обозначающим руководство и привлечение.

כי הנה התורה הוא מזון לנפש⁹⁷ והמצות הם לבושים וכמו המזון שמחיה את האדם כך

Ибо Тора — пища для души, а мицвот — её одеяния; и подобно тому как пища поддерживает жизнь человека, так и...

Тора — пища души: она входит внутрь неё, тогда как мицвот — её одеяния, окружающие её. Как пища поддерживает жизнь человека, так Тора даёт жизнь мицвот.

ע"י תורה טעמי המצות נמשך שרש המצות אשר קדשנו במצותיו רצה"ע [רצון העליון] להיות שורה ומתגלה במעשה המצות וכמ"ש החכמה תחיה בעליה⁹⁸ בקהלת סי' ז' י"ב.

посредством Торы — объяснения причин мицвот — привлекается корень мицвот, «Который освятил нас Своими заповедями», то есть Высшая Воля, чтобы она пребывала и раскрывалась в исполнении мицвот, как сказано: «Мудрость даёт жизнь своим обладателям» (Коэлет, глава 7, [стих] 12).

Изучение Торы, раскрывающее причины мицвот, привлекает их корень — Высшую Волю, чтобы она пребывала и раскрывалась в действии. Об этом сказано в стихе Коэлета: «Мудрость даёт жизнь своим обладателям».

שהמצות נקרא בעליה דחכמה דתרגום בעל לשון מרא ורכון דהיינו שיש לו ממשלה על בחי' חכמה שהמצות הם מבחינת רצה"ע [רצון העליון] שלמעלה מבחי' חכמה ואורייתא מחכמה נפקת^{99, 100} ואעפ"כ [ואף על פי כן] החכמה תחיה כי התורה היא פירוש

Ибо мицвот названы «обладателями» мудрости: Таргум переводит слово бааль как «хозяин» и «господин», то есть тот, кто властвует над уровнем Хохмы (мудрости). Ведь мицвот исходят от уровня Высшей Воли, стоящего выше уровня Хохмы, а «Тора исходит из Хохмы». И всё же «мудрость даёт жизнь»: Тора есть объяснение

Мицвот — «обладатели» мудрости, поскольку слово бааль означает также хозяина, как его переводит Таргум: Высшая Воля, от которой исходят мицвот, выше Хохмы — источника Торы. И всё же нижестоящая мудрость «даёт жизнь» своим высшим обладателям, потому что Тора объясняет мицвот.

וביאור טעמי המצות ולכן ע"י התורה דוקא נמשך שרש המצות ורצה"ע [ורצון העליון] להיות בגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

и разъяснение причин мицвот. Поэтому именно посредством Торы корень мицвот и Высшая Воля привлекаются, чтобы раскрыться на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

Поскольку Тора разъясняет причины мицвот, именно посредством Торы их корень — Высшая Воля — раскрывается внутри мемале, света, пребывающего в мирах.

(וכמ"ש במ"א בדי"ה מנורת זהב¹⁰¹ כולה¹⁰² מענין החכמה תחיה בעליה ועמ"ש ע"פ אני לדודי כפי' נמנו וגמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה¹⁰³)

(Как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Светильник весь из золота», в связи со словами «Мудрость даёт жизнь своим обладателям»; см. также сказанное по поводу стиха «Я принадлежу моему Возлюбленному» в объяснении слов: «Они провели голосование и постановили: изучение Торы важнее, ибо оно приводит к действию».

Здесь приводятся два параллельных маамара: один — о «светильнике весь из золота», где обсуждаются слова «Мудрость даёт жизнь своим обладателям», и другой — о стихе «Я принадлежу моему Возлюбленному», где объясняется вывод Талмуда: изучение Торы важнее, потому что приводит к действию.

כי א"א להיות התעוררות המשכת בחי' סוכ"ע ע"י המצות שהם מדברים גשמיים ציצית מצמר אם לא ע"י התורה שהיא הממוצע המחרם כמו עד"מ באדם שהדיבור הוא הממוצע המחבר ומוציא מהעלם לגילוי רצונו וחפצו.

Ибо невозможно, чтобы мицвот, совершаемые с помощью материальных предметов, например цицит из шерсти, пробудили привлечение уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), если не посредством Торы, которая является посредником, соединяющим их. Это подобно тому, как у человека речь служит посредником, соединяет и выводит его волю и желание из сокрытия к раскрытию.

Мицвот исполняются с помощью материальных предметов, например цицит из шерсти, и сами по себе не могут пробудить привлечение совев. Тора служит посредником, соединяющим Высшую Волю с физическим предметом, подобно тому как речь человека выводит внутреннюю волю из сокрытия к раскрытому действию.

ור"ל [ורוצה לומר] כמו שגילוי והמשכת הרצון במעשה הוא ע"י הדבור והדבור נלקח מהשכל כמ"כ [כמו כן] המשכת רצה"ע [רצון העליון] במעשה המצות הוא ע"י הדבור בד"ת [בדברי תורה] דאורייתא מחכמה נפקת). וזהו ענין לעשות בארץ פי' להמשיך בבחי' המצות רצון העליון בחי' סוכ"ע

То есть подобно тому, как воля раскрывается и привлекается в действие посредством речи, а речь берёт начало в разуме, так и Высшая Воля привлекается в исполнение мицвот посредством произнесения слов Торы, ибо «Тора исходит из Хохмы».) В этом и состоит смысл слов «совершать в земле»: то есть привлекать Высшую Волю — уровень света, окружающего все миры, — в уровень мицвот

Аналогия завершается: воля достигает действия посредством речи, а речь опирается на разум; так и Высшая Воля достигает исполнения мицвы посредством произнесения слов Торы, исходящей из мудрости Б-га. После скобок выражение «совершать в земле» объясняется как привлечение Высшей Воли — совев — в мицвот.

(וגם כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] דארץ היינו ג"ע [גן עדן] וצריך לעשות ולתקן היינו להמשיך בו מבחי' רצה"ע [רצון העליון] כי ההארה שנברא בג"ע [בגן עדן] הוא רק זיו השכינה ונמשך מב' אותיות ב"ה ה' צור עולמים¹⁰⁴ ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא]¹⁰⁵

(И также, как объяснялось выше, «земля» — это Ган Эден, и его необходимо «созидать» и исправлять, то есть привлекать в него свет с уровня высшей воли. Ибо созданное в Ган Эдене свечение — это лишь сияние Шхины (Б-жественного присутствия), и оно исходит от двух букв: «Ибо именем „Йуд-хей“ Б-г образовал миры»; буквой йуд был создан Будущий мир.

Приведённое ранее толкование, согласно которому «земля» — это Ган Эден, также подходит: созданный в Ган Эдене свет — это лишь «сияние Шхины». Талмуд объясняет слова «Ибо именем „Йуд-хей“ Б-г образовал миры» так: этот мир был создан буквой хей, а Будущий мир — буквой йуд.

אבל ע"י המצות נמשך עצם רצה"ע [רצון העליון] דכלא חשיבי האותיות הנ"ל אצלו או כמשל שאינם ערוך תענוג ומתיקות המלוכש בפרי כתפוח וכה"ג [וכהאי גוונא] לגבי עצם מקור הכח הצומח שממנו נמשכים טעמי [טעמיה] אלו כמ"ש במ"א)

Но посредством мицвот привлекается сама сущность высшей воли, перед которой упомянутые буквы считаются ничем; или же это можно пояснить сравнением: нет никакого сопоставления между наслаждением и сладостью, заключёнными во фрукте, например в яблоке и тому подобном, и самой силой роста, являющейся источником, из которого происходят эти вкусы, как объясняется в другом месте.)

Однако посредством мицвот в Ган Эден привлекается сама сущность высшей воли, и рядом с ней со-зидающие буквы ничего не значат. Для сравнения: вкус яблока ничто по сравнению с силой роста, из которой происходят все подобные вкусы.

ולכך נאמר וזאת המצוה אשר צוה¹⁰⁶ ה' לעשות בארץ ואח"כ כתיב שמע ישראל¹⁰⁷ והיא מצות ק"ש [קריאת שמע] ואח"כ ודברת בם מצות ת"ת¹⁰⁸ [תלמוד תורה] והכל חובת הגוף הוא ונוהג בין בארץ בין בחוץ לארץ.¹⁰⁹

Поэтому сказано: «И вот заповедь, которую повелел Б-г исполнять в земле», а далее написано: «Слушай, Израиль» — это заповедь чтения Шма, а затем: «И говори о них» — заповедь изучения Торы; всё это — личная обязанность, действующая как в Земле Израиля, так и за её пределами.

Вернёмся к исходному вопросу: в стихе сказано «исполнять в земле», а затем приводятся чтение Шма и изучение Торы — мицвот, обязательные повсюду.

אלא דפ"י לעשות בארץ היינו להמשיך אור הסוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] הנקרא ארץ והוא בחי ג"ע [גן עדן] התחתון כנ"ל.

Но смысл слов «исполнять в земле» состоит в том, чтобы привлечь свет, окружающий все миры, в свет, наполняющий все миры, который называется «землёй»; это и есть уровень нижнего Ган Эдена, как упоминалось выше.

Ответ таков: «исполнять в земле» означает привлечь совет коль альмин в мемале коль альмин, который называется «землёй» и соответствует уровню нижнего Ган Эдена, как объяснялось в начале.

ועיקר כללות המשכה זו היינו מצות ק"ש [קריאת שמע] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] שזהו פי' הוי' אחד כו'.
וכמ"כ [וכמו כן] הוא ע"י כל המצות רק בק"ש [בקריאת שמע] הוא עיקר המשכה זו

И главным собирательным выражением этого привлечения является заповедь чтения Шма, как объяснялось выше: таков смысл слов «Б-г един» и так далее. Так происходит и посредством всех мицвот, однако именно в Шма это привлечение осуществляется главным образом.

Шма — главное средство этого привлечения, поскольку слова «Б-г един» выражают его, как объяснялось во втором разделе. Каждая мицва также способствует этому, но преимущественно — Шма.

ולכן נאמר ג"כ בק"ש [בקריאת שמע] ודברת בם דהיינו בד"ת [בדברי תורה] כי המשכה זו ע"י המצות הוא התורה כנ"ל:

Поэтому в Шма также сказано: «И говори о них», то есть говори слова Торы, ибо это привлечение посредством мицвот осуществляется через Тору, как упоминалось выше.

Вот почему в Шма также сказано: «И говори о них» — речь идёт об изучении Торы. Привлечение, осуществляемое посредством всех мицвот, зависит от Торы.

11 קיצור. אך הנה כדי להמשיך גילוי רצון העליון בנפש ע"י המצות הוא ע"י התורה וע"י נאמר החכמה תחיה בעליה:

Краткое изложение: Однако раскрытие высшей Воли в душе посредством мицвот происходит через Тору, и об этом сказано: «Мудрость дает жизнь своим обладателям».

Краткое изложение третьей части: высшая Воля раскрывается в душе посредством мицвот только через Тору, как учат слова: «Мудрость дает жизнь своим обладателям».

Почему мицвот нуждаются в защите

12 לשמור את כל¹¹⁰ מצותיו¹¹¹ כו' ושמרת לעשות¹¹² ענין השמירה¹¹³ הוא להיות כי מעשה המצות הם נעשים בדברים גשמיים כסף וזהב שעושין בהן צדקה וקלף גשמי לסת"מ [לספרי תורה תפילין ומזוזות] ושאר דברים תחתונים

«Чтобы соблюдать все Его заповеди» и т. д., «и будешь соблюдать, чтобы исполнять»: необходимость соблюдения связана с тем, что заповеди исполняются посредством материальных предметов — серебра и золота, которыми дают цдаку, физического пергамента для свитков Торы, тфилин и мезузот, а также других низменных предметов.

Теперь маамар отвечает на первый вопрос — почему дважды говорится о соблюдении. Заповеди исполняются с помощью материальных предметов: серебра и золота для цдаки, пергамента для свитков Торы, тфилин и мезузот, а также других низменных предметов.

שהם נמשכים מק"נ [מקליפת נוגה] כי אין לך עשב מלמטה¹¹⁴ שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל.¹¹⁵

Они происходят из клипат нога, ибо «нет внизу ни одной травинки, у которой наверху не было бы мазаль, ударяющего по ней и говорящего ей: „Расти!“»

Такие предметы получают жизненную силу из клипат нога — области, в которой смешаны добро и зло и которую можно обратить в ту или иную сторону. Согласно мидрашу, у каждой травинки есть наверху мазаль, который ударяет по ней и велит ей расти.

פי' מזל הוא שר המשפיע אותו עשב וע"י שעושים בו המצוה נכלל חיות זה בקדושת ה' אחד ועל זה נאמר ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים.¹¹⁶

Под мазалем подразумевается ангел-служитель (сар), который наделяет эту травинку влиянием. Исполняя с помощью нее заповедь, эту жизненную силу включают в святость единого Б-га. О ней сказано: «И паси козлят твоих у жилищ пастухов».

Мазаль — это ангел-служитель, который передает жизненную силу траве. Когда с помощью материального предмета исполняют заповедь, его жизненная сила включается в святость Б-га; на это намекают слова: «Паси козлят твоих у жилищ пастухов».

פִּי גְדִיּוֹתֶיךָ הוּא מַלְשׁוֹן גְּדֵא דְהָר שְׁבַגְמֵרָא¹¹⁷ שֶׁהוּא לִי [לְשׁוֹן] מִזֵּל מַלְשׁוֹן הָעוֹרֻכִּים לְגַד שֶׁלַחן¹¹⁸ דְּהֵיִינוּ מַעֲשֵׂה הַמִּצְוֹת

Слово «козлята» (гдийотайих) связано с выражением «гада горы» в Гемаре, где оно означает мазаль, как и в выражении «которые накрывают стол для Гада»; речь идет об исполнении заповедей,

Гдийотайих, «козлята твои», истолковывается как связанное со словом гад — «удача», как в талмудическом выражении «гада горы» и в словах Йешаяу «которые накрывают стол для Гада»; в обоих случаях речь идет о мазале. Таким образом, «козлята» — это действия, связанные с исполнением заповедей, которые возносят то, что поддерживают мазали.

שֶׁהֵם נִתְלַבְּשׁוּ בְּדִבְרֵי שְׁמִי' תַּחְתּוֹנִים שְׁנִמְשָׁכִים מִן הַמִּזְלוֹת וְהַמִּזְלוֹת מִקַּבְלִים מִן שְׁמֵי הָאוֹפָנִים וְעִי' הָעֵלָאָה זֶה שֶׁל הַמִּצְוֹת הֵם מַתְעַלִּים עַל מַשְׁכְּנוֹת הַזֵּי רוּעִים אֲכֻרָהֶם וַיִּצָּחֶק כו'¹¹⁹

ибо они облакаются в низменные материальные предметы, происходящие от мазалей, а мазали получают от отбросов Офаним. Благодаря этому вознесению заповедей они поднимаются к «жилищам» семи «пастухов» — Авраама, Ицхака и других,

Для этих действий используют низменные предметы, происходящие от мазалей, а сами мазали получают от отбросов ангелов Офаним. Благодаря исполнению заповедей все это возносится к «жилищам пастухов» — семи пастухов, начиная с Авраама и Ицхака.

שֶׁנֶקֶד רוּעִים עַל שֵׁם שְׁמִי שִׁכְיָה בְּחֵי עוֹנֵג הָעֵלִיּוֹן וְאוֹיִר [וְאֵהָבָה וִירָאָה] לִכְנִי' [לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל] וְכַמִּי' כַּמִּי' בְּדִי' אִם לֹא תִדְעִי לך.¹²⁰

которые названы пастухами потому, что ниспосылают Община Израиля (Кнесет Исраэль) уровень высшего наслаждения, любовь и трепет, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Если не знаешь».

Пастухи названы так потому, что они «питают» Кнесет Исраэль — общую душу Израиля, ниспосылая ей высшее наслаждение, любовь и трепет. Это объясняется в маамаре «Если не знаешь» в «Тора Ор».

13 וְהִנֵּה מֵאַחֵר שְׁמִי' הֵם נִלְקָחִים מִדְּבָרִים תַּחְתּוֹנִים רַק שְׁנִמְשָׁךְ בָּהֶם רִצְהָ"ע [רִצּוֹן הָעֵלִיּוֹן] כו' עֵ"כ צְרִיכִים הֵם שִׁמּוּר שֶׁלֹּא יוֹמֶשֶׁךְ מִזֶּה יִנְיָקָה לְחִיצוֹנִים חִ"ו [הֵם וְשִׁלּוּם]

Итак, поскольку они всё же берутся из низших вещей, и лишь в них привлекается высшая воля и т. д., им необходимо охранение, чтобы из этого, не дай Б-г, не произошло притяжение питания для внешних сил.

Хотя посредством мицвы высшая воля привлекается в эти материальные вещи, они всё же происходят из низкого источника. Поэтому им необходимо охранение, чтобы внешние силы — клипот — не получали от них питания.

כי הבחינה שהיה מבחי תערוכות טו"ר [טוב ורע] אע"פ [אף על פי] שנתברר ונתעלה צריך הוא שמירה שלא יהיה מזה יניקה כנ"ל.

Ибо уровень, происходивший из смешения добра и зла, даже после того, как он был очищен и вознесён, нуждается в охранении, чтобы от него не было питания, как сказано выше.

Всё, что прежде было смешением добра и зла, нуждается в охранении даже после очищения и вознесения, чтобы зло вновь не могло питаться от него.

משא"כ בחינת הטוב בעצם א"צ [אין צריך / אינו צריך] שימור כ"כ [כל כך] כי רחוק הוא בעצם מן הרע וזהו שנאמר שומר את גרים¹²¹ דאין ר"ל [רוצה לומר] גרים ממש דוקא כ"א אמ"ש [את מה שכתוב] תלה עושה משפט לעשוקים¹²² כו'

В отличие от этого, сущностно доброе не нуждается в столь сильном охранении, ибо по своей сути оно далеко от зла. И таков смысл сказанного: «охраняет герим» — речь не обязательно идёт именно о настоящих герим, но о том, что сказано прежде: «творит суд угнетённым» и т. д.

То, что добро по своей сути, нуждается в меньшем охранении, поскольку от природы далеко от зла. Так следует понимать слова «охраняет герим» в Псалме 146: под герим подразумеваются не только реальные герим, но и упомянутые прежде «угнетённые», для которых Б-г творит суд.

שהם הניצוצים שנפלו כשבה"כ [בשבירת הכלים] או ע"י חטא אדה"ר [אדם הראשון] שהם עשוקים בידי החיצונים והש"י [והשם יתברך] מרחם עליהם במשפט דאיהו רחמי^{123, 124} להעלותם לשרשם.

Это искры, упавшие при разбиении сосудов или вследствие греха Адама, первого человека; они угнетены в руках внешних сил, и Святой, благословен Он, милосердствует над ними посредством «суда», который есть милосердие, чтобы вознести их к их корню.

«Угнетённые» — это искры святости, упавшие при разбиении сосудов или вследствие греха Адама и находящиеся в плену у внешних сил. Б-г милосердствует над ними посредством «суда», который, согласно выражению Зоара, означает милосердие, и возносит их к их источнику.

14 וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] לא גלו ישראל אלא כדי כו'¹²⁵ שהם ניצוצין אלו המתעלים ע"י קיום המצות בדברים גשמיים

И об этом наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Изгнаны были сыны Израиля лишь для того, чтобы...» и т. д.; это — искры, которые возносятся благодаря исполнению мицвот с помощью материальных предметов.

В Талмуде сказано, что сыны Израиля были рассеяны среди народов «лишь для того, чтобы к ним присоединились прозелиты». Алтер Ребе понимает под этими «прозелитами» искры, которые возносятся благодаря исполнению мицвот с помощью материальных предметов.

ולכך נאמר בזה שומר את גרים פי' שגם לאחר שנתבררו מצטרקים לבחי' שמירה מעולה שלא יהיו חוזרים ונופלים

Поэтому об этом сказано: «охраняет герим», то есть даже после того, как они очистились, им необходима особая охрана, чтобы они не упали вновь,

Отсюда слова «охраняет герим»: даже после того, как искры очистились, им необходима особая охрана, чтобы они не пали вновь.

וכמו עד"מ האדם שחטא ואשם וחזר בתשובה צריך שמירה מעולה שלא יחזור לסורו משא"כ מי שלא טעם טעם חטא שאין צריך לשמירה כ"כ [כל כף].

подобно тому, как, например, человек, согрешивший и навлекший на себя вину, а затем вернувшийся к Б-гу через тшуву (возвращение), нуждается в особой охране, чтобы не вернуться к прежнему пути; тогда как тот, кто не вкусил вкуса греха, не нуждается в столь сильной охране.

Раскаявшийся служит здесь примером: поскольку он однажды согрешил, ему нужны более строгие меры предосторожности, чтобы не вернуться к прежнему пути, чем тому, кто никогда не вкусил греха.

15 וכידוע שזהו ענין תשובת הגדר כי יש תשובת המשקל¹²⁶ והיא שכפי הנאה שנהנה בעבירה כן לפי ערך זה יש לו להצטער בדאגת הלב כנגד החשק והתאוה אשר נהנה.

И, как известно, таково понятие «тшуву-ограды». Ведь существует «тшува меры»: соразмерно тому наслаждению, которое человек получил от греха, он должен испытывать душевную боль и скорбь, соответствующие тому желанию и влечению, которым он наслаждался.

Необходимость в дополнительной ограде сравнивается с известным различием в тшуве. «Тшува меры» соизмеряет боль раскаяния с удовольствием, которое принес грех: мера за меру.

את תשובת הגדר וא להתרחק ביותר עד קצה האחרון מהרע כדי שלא יתאוה לעבירה ח"ו [חס ושלום] והבעל תשובה צריך לזה יותר ממי שלא חטא¹²⁷ כו'

Тшува-ограда же состоит в том, чтобы как можно дальше отдалиться от зла, до предельной крайности, чтобы не вожделеть греха, упаси Б-г; и баал тшува (раскаявшемуся) это необходимо больше, чем тому, кто не грешил, и так далее.

«Тшува-ограда» означает возвести ограду вдали от зла, держась самой противоположной крайности, чтобы даже не желать греха. Тому, кто согрешил, такая ограда нужна больше, чем тому, кто никогда не грешил.

וְכֵן אָמַר ה' הִי"ק [הֶרֶב הַקְדוּשׁ] הַמַּגִּיד ¹²⁸ נִי"ע [נִשְׁמָתוֹ עֵדֶן] שֶׁאֵעִי"פ [שֶׁאֵף עַל פִּי] שֶׁאֲרוּ"ל [שֶׁאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוּרֵנוֹם לְבִרְכָּה] אֶל יֹאמֵר אָדָם ¹²⁹ אִי אִפְשִׁי בְּבֶשֶׂר כּו' אֵלָּא אִפְשִׁי וּמָה אֶעֱשֶׂה וְאֵבִי שֶׁבִּשְׁמַיִם גָּזַר עָלַי הֵינִי בְּמִי שֶׁלֹּא חָטָא מֵעוֹלָם

Так говорил и святой рав Магид, да пребудет его душа в Эдене: хотя наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Пусть человек не говорит: „Мне не хочется мяса“ и так далее, но пусть скажет: „Мне хочется, но что же мне делать? Отец мой Небесный постановил это для меня“», — это относится к тому, кто никогда не грешил;

Магид из Межерича, учитель Альтер Ребе, уточнил слова мудрецов о том, что человеку не следует говорить: «Запретное мясо мне отвратительно», — но: «Я бы хотел его, однако Отец мой Небесный запретил мне это». По его словам, это относится к тому, кто никогда не грешил.

אָבֵל הַבְּעִי"ת [הַבְּעָלִי תְּשׁוּבָה] צִי"ל כָּל מִינֵי רַע וְאִיסוּרִים מֵאוֹסִים ¹³⁰ אֲצִלוּ וְשִׁיאָמַר אִי אִפְשִׁי כּו' בְּכַדִּי שֶׁלֹּא יִפּוֹל ח"ו [חֵסֶם וְשִׁלּוּם].

но баал тшува должен испытывать отвращение ко всякому виду зла и запретов и говорить: «Мне этого не хочется» и так далее, чтобы не пасть, упаси Б-г.

Баал тшува, однако, должен считать по-настоящему отвратительными всякое зло и всякий запрет и говорить: «Я этого не хочу», чтобы снова не пасть.

נִמְצָא מִבּוֹאֵר שְׁמִי שֶׁהָיָה כָּבֵד לְמַטָּה בְּמַדְרָגָה צָרִיךְ שְׁמִירָה יִתְּרָה אִף גַּם לְאַחַר שְׁנֵתְעֵלָה וּמִכָּל זֶה נֹכַח

Итак, разъяснено, что тому, кто некогда находился на низком уровне, нужна дополнительная охрана даже после того, как он поднялся. Из всего этого мы можем

Отсюда следует принцип: тому, кто некогда находился на низком уровне, нужна дополнительная охрана и после того, как он поднялся. Это объясняет сказанное об «охране» мицвот.

לְהַבִּין עֲנִין לְשִׁמּוֹר הַנּוֹי [הַנּוֹכַח] גַּבִּי עֲשִׂיית הַמִּצְוֹת דֹּאעִי"פ [דֹּאף עַל פִּי] שֶׁהַמִּצְוֹת הֵם הַמִּשְׁכּוֹת קְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה מִבְּחִי סוֹכִי"ע אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו מִמַּשׁ שֶׁהַקִּבְיָ"ה מְנִיחַ תְּפִילִין ¹³¹ וְכו'.

понять, что означает слово «охранять», упомянутое применительно к исполнению мицвот: хотя мицвот — это нисхождение высшей святости с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и слова «Который освятил нас Своими заповедями» следует понимать буквально, ибо Святой, благословен Он, возлагает тфилин и так далее,

Мицвот ниспосылают высшую святость с уровня совев. Слова «Который освятил нас Своими заповедями» следует понимать буквально: Талмуд говорит, что Сам Б-г, так сказать, возлагает тфилин.

אך לפי שנתלבש דוקא האור העליון בדברים גשמיים שהן מבחי' ק"נ [קליפת נוגה] כנ"ל ע"כ צריכים שמירה

но поскольку высший свет облачается именно в материальные предметы, принадлежащие к уровню клипат нога, как говорилось выше, их необходимо охранять,

Однако высший свет облачается в материальные предметы, происходящие из клипат нога, как объяснялось выше, поэтому они нуждаются в охране.

שלא יהיה מזה יניקת החיצונים¹³² ח"ו [חס ושלום] מפני שהניצוצים האלו היו עשוקים אצלם ועכשיו יצאו משם ונתבררו ע"כ צריכים שמירה לכלתי יתערב בהם יניקת החיצונים

чтобы внешние силы, упаси Б-г, не получали от этого питания. Ведь эти искры были у них в плену, а теперь вышли оттуда и очистились; поэтому их необходимо охранять, чтобы в них не примешалось питание внешних сил.

Искры в этих предметах были в плену у внешних сил, а теперь освободились и очистились. Подобно раскаявшемуся, они нуждаются в охране, чтобы внешние силы вновь не получали от них питания.

והוא שלא יתפעל האדם בעצמו בעשותו המצוה להחזיק טובה לעצמו או להיות תפארת וגדלות ממנה או שאר איזה פנייה ח"ו [חס ושלום] כי מי יעלה בהר¹³³ ה' נקי כפים ובר לבב.¹³⁴

И это означает, что, совершая заповедь, человек не должен внутренне поддаваться побуждению приписывать себе заслугу, гордиться и превозноситься благодаря ей или иметь какой-либо иной корыстный мотив, не дай Б-г. Ведь «кто взойдёт на гору Авая? Тот, у кого чисты руки и чисто сердце».

На практике это означает, что, исполняя заповедь, человек не должен испытывать самодовольства, гордиться и превозноситься благодаря ей или иметь какой-либо иной корыстный мотив. В псалме 24 говорится о «чистых руках и чистом сердце».

פ"י בר לבב שהוא בלי שום תערוכת זר ח"ו [חס ושלום] (ועיין מה שכתוב בד"ה כה תברכו^{135, 136} גבי וישמרך¹³⁷ וב"ה קול דודי^{138, 139} בענין ושמרתם את המצות¹⁴⁰ כו' שנאמר בפ' בא) ("י"ב י"ז).

Смысл слов «чистое сердце» — сердце, в котором нет никакой чуждой примеси, не дай Б-г. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», относительно слов «и охранит тебя», и в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», о словах «И храните мацот» и так далее, которые сказаны в главе Бо) (12:17).

Чистое сердце — это сердце, в котором нет никакой чуждой примеси. В скобках упоминаются два маамара: первый посвящён священническому благословию и объясняет слова «и охранит тебя» как предостережение от самодовольства; второй — словам «храните мацот» и объясняет их как предостережение от «заквашивания» гордостью.

וברכות פרשה עקב¹⁴¹ נראה דמפרש ושמרתם את המצות היינו כל מצותיו¹⁴² ית'. ועיין בזהר חלק ב' תרומה (קל"א¹⁴³ א') בעין ליל שמורים: 144, 145, 146, 147

В мидраше «Рабба», в главе Экев, по-видимому, слова «И храните мацот» объясняются как относящиеся ко всем Его заповедям, да будет Он благословен. См. также Зоар, часть II, Трума (131a), где говорится о «ночи бдения».

Мидраш толкует «храните мацот» (амацот) как «храните мицвот»: эти слова состоят из одних и тех же букв. Следовательно, охрана необходима при исполнении каждой заповеди. Зоар также учит, что ночь нуждается в охране, как сказано: «ночь бдения».

16 קיצור. ענין לשמור את כל חוקותיו כו':

Краткое изложение: смысл слов «соблюдать все Его установления» и т. д.

Краткое изложение этого отрывка: что означает «соблюдать все Его установления».

РАЗДЕЛ 8 • 117-20

Устная Тора как дом

17 ד אך הנה כיון שאפילו מעשה המצות צריכים לבחי' שמירה א"כ איך וע"י מה יהיה בחי' שמירה זו אך הענין כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שמור זו משנה^{148, 149, 150} וכמ"ש במ"א ע"פ תשמרו להקריב לך.^{151, 152}

4. Однако, поскольку даже исполнение мицвот нуждается в охране, то как и посредством чего эта охрана может осуществляться? Объяснение заключается в следующем: как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «„Храни“ — это Мишна», и как разъясняется в другом месте в связи со стихом «Будете хранить, чтобы приносить Мне».

Начинается четвёртый раздел. Если даже мицвот нуждаются в охране, как она осуществляется? Мудрецы говорят, что слово «храни» относится к Мишне, Устной Торе; стих «будете хранить, чтобы приносить Мне» также объясняется в другом месте в этом смысле.

ולכן השמירה הוא על ידי עסק התורה שבעל פה שבה ועל ידה יוכל להיות השמירה (ועמ"ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו^{153, 154} גבי ואת מצותיו תשמרו ובקולו תשמעו ע"ש)

Поэтому охрана осуществляется посредством изучения Устной Торы, ибо в ней и через неё может осуществляться эта охрана. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, Б-гом вашим, будете следовать», относительно слов «и заповеди Его будете хранить, и голоса Его будете слушать»; см. там.)

Итак, охрана осуществляется благодаря изучению Устной Торы. В маамаре «За Аваей, Б-гом вашим, будете следовать» слова «заповеди Его будете хранить» объясняются через слова «голоса Его будете слушать» — голоса Торы.

והענין דהנה המצות הם בחי' לבושים לנפש דהיינו שהוא המשכת בחי' סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] וזהו בחי' לבוש שהוא המקיף להגוף. אך שמירת הגוף והלבוש הוא על ידי בית וזהו בחי' התרוה.

Объяснение заключается в следующем: мицвот — это уровень одеяний души, то есть привлечения света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). В этом и состоит уровень одеяния: оно окружает тело. Однако тело и одеяние охраняются посредством дома, и этот дом — уровень Торы.

Мицвот — это одеяния души, поскольку они привлекают совев, окружающий свет, в мемале, наполняющий свет, подобно тому как одеяние окружает тело. Тело и его одеяния защищает дом, и домом является Тора.

18 וכמ"ש בזהר דאורייתא היכלא עילאה¹⁵⁵ דקודשא בריך הוא וגם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מיום שחרב¹⁵⁶ בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו

Как сказано в «Зоаре»: Тора — это высший чертог Святого, благословен Он. И наши мудрецы, благословенной памяти, также сказали: «Со дня разрушения Святого Храма у Святого, благословен Он, в Его мире нет...»

«Зоар» называет Тору высшим чертогом Б-га, а Талмуд говорит, что после разрушения Храма у Б-га в Его мире остались лишь четыре локтя галахи.

אלא די אמות של הלכה הרי ד"א [די אמות] של הלכה הם נגד בחי' בית המקדש שהוא בחי' בית וכמ"ש וכל בניך למודי¹⁵⁷ ה' ורב

...ничего, кроме четырёх локтей галахи». Итак, четыре локтя галахи соответствуют уровню Святого Храма, который является уровнем дома. И как сказано: «И все сыновья твои будут учиться у Авая, и велик...»

Таким образом, четыре локтя галахи заменяют Храм: они являются «домом» Б-га. Стих из книги Йешаяу «и все сыновья твои будут учиться у Авая» предваряет следующее толкование мудрецов.

שלום בניך אל תקרא בניך אלא בוניך¹⁵⁸ כו' שישאל הם הבונים את ההיכל והיינו על ידי תורה שבע"פ [שבעל פה].

...будет мир сыновей твоих»: «Не читай „сыновья твои“ (банайих), но „строители твои“ (бонайих)» и т. д.; ведь Израиль — строители чертога, и строят его посредством Устной Торы.

Талмуд читает слово «банайих» — «сыновья твои» — как «бонайих» — «строители твои»: знатоки Торы строят чертог Б-га, и строят его посредством Устной Торы.

19 ולכך על ידי זה יהיה שמירה לבחיי לכושים דמעשה המצות שלא יהיה מהם יניקת החיצונים על ידי שמירה דבחי בית הנ"ל.

Поэтому благодаря этому будет охраняться уровень облачений, связанных с исполнением мицвот, чтобы внешние силы не могли черпать из них жизненную силу, — благодаря охране на уровне упомянутого выше «дома».

Следовательно, «дом» Устной Торы охраняет «облачения» мицвот, не позволяя внешним силам черпать из них жизненную силу.

וביאור הענין הוא כי הנה כל התורה שבעל פה הוא להחמיר חומרות ודקדוקי סופרים שלא לעשות.

Суть этого состоит в том, что вся Устная Тора устанавливает строгости и точные постановления мудрецов о том, чего не следует делать.

Устная Тора во многом состоит из строгостей и точных подробностей, установленных мудрецами и определяющих, чего не следует делать.

וכן במצות עשה אם עושה כך כשרה ואם לאו פסולה ואינה מצוה כלל. שזהו יסוד כל התורה שבעל פה להחמיר על דברי תורה שלא לעשות

Так же и в отношении положительных заповедей: если исполнить ее таким образом, она действительна, а если нет — недействительна и вовсе не является заповедью. Ведь в этом состоит основа всей Устной Торы: устанавливать строгости относительно слов Торы, определяя, чего не следует делать.

Даже применительно к положительным мицвот она точно определяет, когда заповедь исполнена надлежащим образом, а когда она недействительна и вовсе не является заповедью. Ее основа — устанавливать строгости относительно слов Торы, указывая, чего нельзя делать.

ועל זה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ערבים עלי¹⁵⁹ דברי סופרים יותר מיינה של תורה כי זהו עיקר הסייג והשמירה לד"ת [לדברי תורה] (ועמ"ש בד"ה ושמע אביה).^{160, 161}

Об этом наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Слова мудрецов дороги мне больше, чем вино Торы», ибо именно в этом состоит главная ограда и охрана слов Торы. (См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И услышал ее отец».)

Поэтому мудрецы говорят, что слова мудрецов дороже «вина Торы»: они служат оградой и охраной слов Торы. Эта тема подробнее рассматривается в маамаре «И услышал ее отец».

כי הוא כח"י גבורות עליונות מבח"י חכמה עילאה שמהם נעשה כח"י החותם והחומה שלא יהיה יניקת החיצונים מהמצוה והרצון עליון.

Ибо это — уровень высших Гвурот, относящихся к высшей Хохме; из них создаются печать и стена, не позволяющие внешним силам черпать жизненную силу из заповеди и Высшей Воли.

Эти ограничения исходят от высших Гвурот — сил сдерживания, заключенных в высшей Хохме. Они образуют печать и стену, не позволяя внешним силам черпать из заповеди и заключенной в ней Высшей Воли.

וזהו אני חומה¹⁶² שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] זו תורה ומשמע ביכמות (דס"ב ב') דקאי על תשבע"פ [תורה שבעל פה] שהרי אמרו בלא חומה דכתיב נקבה תסובב גבר^{163, 164} והיינו כח"י תורה שבע"פ [שבעל פה].

И это смысл слов «Я — стена», о которых наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Это Тора». Из сказанного в трактате Йевамот (62б) следует, что речь идет об Устной Торе: там сказано «без стены», как написано: «Женщина окружит мужчину», — и это относится к уровню Устной Торы.

Таким образом, слова «Я — стена» относятся к Торе, а Талмуд в трактате Йевамот дает понять, что речь идет об Устной Торе: неженатый мужчина живет «без стены», ибо «женщина окружит мужчину». Устная Тора и есть эта окружающая, женская стена.

ועמ"ש בד"ה וכל בניך ¹⁶⁵ בענין אל תקרא בניך אלא בוניך והנה על ידי הדבור בתורה שבע"פ [שבעל פה] באמרו פטור וחייב טמא וטהור אסור ומותר נעשה בחי'

См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», о толковании: «Не читай “сыновья твои”, но “строители твои”». И вот, благодаря произнесению слов Устной Торы — когда говорят «освобожден» и «обязан», «нечист» и «чист», «запрещено» и «разрешено», — возникает уровень

В маамаре «И все сыновья твои» развивается мысль о «строителях твоих». Когда мудрец постановляет: «освобожден» или «обязан», «нечист» или «чист», «запрещено» или «разрешено», его слова создают разграничения и деления.

ההבדלה וההפרשה שלא יוכלו לקבל היניקה והאחיזה ח"ו [חס ושלום] וכמ"ש דברי אשר שמתו בפ"ך ¹⁶⁶ אני המשנה המדברת ¹⁶⁷ בפ"ך אלו ואלו ¹⁶⁸ דברי אלקים חיים הוא הוא המדבר בפיהם.

разграничения и отделения, не позволяющие им черпать жизненную силу и обретать опору — да не будет этого! Как написано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»; «Я — Мишна, говорящая в твоих устах»; «И то и другое — слова живого Б-га»: именно Он говорит в ваших устах,

Эти деления не дают внешним силам обрести опору, ибо слова галахи — это слова Б-га в устах человека: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»; «Я — Мишна, говорящая в твоих устах», как сообщил небесный магид рабби Йосефу Каро; и «и то и другое — слова живого Б-га».

20 ולא דברי בית שמאי ובית הלל עצמן. לכך הנה עי"נ נעשו החיצונים רחוקים ולא יהיה להם אחיזה מהאור הנמשך ע"י קיום המצות.

а не сами слова Бейт-Шамая и Бейт-Иллеля. Поэтому благодаря этому внешние силы отдаляются и не могут обрести опору в свете, нисходящем благодаря исполнению мицвот.

Через слова Бейт-Шамая и Бейт-Иллеля говорит Б-г, а не только сами мудрецы. Поэтому их постановления удерживают внешние силы вдаль, и те не могут обрести опору в свете, нисходящем благодаря исполнению мицвот.

וה"ז [והרי זה] כדמיון הבית עד"מ שנעשה למחסה ולמסתור מזרם וממטר ¹⁶⁹ ולכך ת"ח [תלמיד חכם / תלמיד חכם] חכמים נקי בוניך שהם הבונים את הבית ע"י דיבורם דברי אלקים חיים המדבר בפיהם.

Это подобно дому, который, согласно сравнению, служит «укрытием и убежищем от бури и дождя». Поэтому мудрецы Торы названы «строителями твоими»: они возводят этот дом своей речью — словами живого Б-га, Который говорит их устами.

Это «дом» в данном сравнении — убежище «от бури и дождя». Мудрецы Торы названы «строителями твоими», потому что возводят этот дом своей речью, которая есть речь живого Б-га, звучащая в их устах.

אך עכ"ז [עם כל זה] אם ה' לא יבנה ¹⁷⁰ בית כו' שתחלה צ"ל בבחינת וכל בניך למודי ¹⁷¹ הוי'

И всё же: «Если Авая не построит дом...» — ибо прежде необходимо достичь уровня «И все сыновья твои будут научены Авая»,

Но «если Авая не построит дом, напрасно трудятся строители его». Сначала человек должен быть среди тех, кто «научен Авая».

דהיינו להיות ואהבת את ¹⁷² הוי' אלקיך בכל לבבך רעותא דלבא שיחפוץ באמת לאמתו בעומק הלב גילוי אלקות בחי' סוכ"ע רוח אייתי רוח ואמשיך ¹⁷³ כו' ועי"ז יוכל להיות בחינת בוניך משא"כ אם לומד בפ"ע [בפני עצמו] אינו ממשיך כלום.

то есть: «И люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим» — воля сердца, чтобы он в полной истине, в глубине сердца, жаждал раскрытия Б-жественности, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин): «дух приносит дух и низводит...». Благодаря этому он может стать «строителем твоим»; тогда как если он изучает [Тору] саму по себе, то ничего не привлекает свыше.

Это означает исполнить: «Люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим» — всем сердцем стремиться к раскрытию совев. Как сказано в Зоаре, дух снизу приносит и привлекает дух свыше; только тогда человек может стать «строителем», тогда как изучение без такого стремления ничего не привлекает свыше.

РАЗДЕЛ 9 • 121-23

Сначала трепет; порядок стихов

21 וזהו למען תירא את ¹⁷⁴ ה' אלקיך כו' לשמור כו' שכדי שיהיה בחי' בית ושמירה ע"י עסק התשבע"פ [התורה שבעל פה] הוא ע"י למען תירא את הוי' כו' אבל האומר אין לי אלא תורה ¹⁷⁵ אפילו תורה אין לו.

И вот что означает: «чтобы ты боялся Аваи, Б-га твоего» и т. д., «чтобы соблюдать» и т. д.: ведь для того, чтобы благодаря изучению Устной Торы возникли уровень дома и охрана, необходимо, чтобы исполнилось «чтобы ты боялся Аваи» и т. д. Но «говорящий: „У меня нет ничего, кроме Торы“, не имеет даже Торы».

Здесь объясняется порядок слов в начальном стихе: «чтобы ты боялся Аваи, Б-га твоего» стоит перед словами «чтобы соблюдать». «Дом» и охрана, которые дает Устная Тора, зависят прежде всего от трепета перед Б-гом; как сказано в Талмуде, тот, кто заявляет, что у него нет ничего, кроме Торы, не имеет даже Торы.

22 והטעם הוא שהרי עיקר כח השמירה הוא לפי שדבור זה הוא דבר ה' המדבר בתוך פיו וכמאמר מתניתין מלכתא¹⁷⁶ כמלך הגוזר שלא יקרב זר כו'.

Причина в том, что главная сила защиты заключается в том, что эта речь — слово Б-га, звучащее в его устах; как сказано: «Мишна — царица», подобно царю, который повелевает, чтобы чужак не приближался и т. д.

Защита действует потому, что речь Торы — это собственное слово Б-га, звучащее в устах человека. Мишна названа «царицей» и, подобно царю, запрещающему приближаться кому-либо постороннему, отгоняет внешние силы.

וכדי שיהיה בחי' דבור של האדם כלי לדבר ה' הוא ע"י היראה ורעותא דליבא דוקא שחפץ באמת לגילוי זה.

А чтобы речь человека стала сосудом для слова Б-га, необходимы именно трепет и желание сердца — искреннее стремление к этому раскрытию.

Чтобы речь человека стала сосудом для слова Б-га, необходимы трепет и желание сердца — подлинное стремление к этому раскрытию.

23 וזהו סדר הפסוקים וזאת המצוה אשר צוה¹⁷⁷ ה' לעשות בארץ היינו המשכת גילוי רצה"ע [רצון העליון] כ"ה בחי' סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] הנקי ארץ ואח"כ למען תירא¹⁷⁸ כו' לשמור.

И таков порядок стихов: «И вот заповедь, которую повелел Авая исполнить в земле» — это привлечение раскрытия высшей воли, благословен Он, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), который называется «землей»; а затем — «чтобы ты трепетал...», «соблюдая».

Теперь стихи читаются по порядку: слова «исполнить в земле» означают привлечение света, окружающего все миры, в свет, наполняющий все миры, который называется «землей»; затем слова «чтобы ты трепетал... соблюдая» указывают на охрану, основанную на трепете.

ועוד ושמרת לעשות¹⁷⁹ היינו כי שמירות שמירה מבפנים ומבחוץ בחי' מזון ובחי' בית והיינו ע"י תשכ"כ [תורה שבכתב] ותשבע"פ [ותורה שבעל פה] ודברת במ¹⁸⁰ כו' לשמור ושמרת כו':

И ещё: «и будешь хранить, чтобы исполнить» — это две охраны: изнутри и снаружи, уровень пищи и уровень дома. Это достигается посредством Письменной Торы и Устной Торы: «и будешь говорить о них...», «соблюдая» и «будешь хранить...».

Слова «соблюдая» и «будешь хранить» указывают на две охраны: изнутри — посредством Письменной Торы, которая служит пищей душе, и снаружи — посредством Устной Торы, которая служит ей домом. На обе указывают слова «и будешь говорить о них» — изучение Торы, которое отвечает на первый вопрос маамара.

В СЛУЖЕНИИ

Исполняйте мицвот с помощью физических предметов и благословляйте Б-га над ними, имея в виду, что сокрытый Б-г должен раскрыться. Защищайте их изнутри и снаружи: изучайте Тору, особенно Устную Тору и её точные законы, и исполняйте каждую мицву, не ища самоудовлетворения, не поддаваясь гордости и не преследуя посторонних целей, — подобно тому как раскаявшийся держится подальше от греха. Всё это основано на трепете и сердечном стремлении к Б-жественности; изучение без них «ничего не привлекает вниз».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему души в Ган Эдене не могут наслаждаться Б-жественностью без мицвот, исполняемых в этом мире?
2. Как в маамаре слова «Авая, наш Б-г; Авая един» истолкованы как указание на два уровня Б-жественного света и что добавляет любовь, о которой говорит «Шма»?
3. Почему мицвот, хотя они и привлекают величайшую святость, нуждаются в большей защите, чем то, что по природе своей добро? Как это поясняет пример раскаявшегося?
4. В каком смысле Устная Тора является «домом» для мицвот и почему изучение Торы без трепета «ничего не привлекает вниз»?
5. Чем нижний трепет, о котором просит стих, отличается от высшего трепета, раскрывшегося у Синая?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וזאת המצוה

Другой вариант этого маамара — запись (anagá) Мителер Ребе, согласно примечанию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ח ע' שפ — הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי. ביאור על מאמר זה באוה"ת ואתחנן ע' קצו. וראה בהנסמן להלן י, רע"ב.

2 למען תירא את ה' אלהיך לשמור את כל חקותיו

«Чтобы ты боялся Вс-вышнего, Б-га твоего, соблюдая все Его уставы и заповеди». Первое из двух выражений о «соблюдении», о которых спрашивается в маамаре.

Deuteronomy 6:2: דברים ו'

למען תירא את ה' אלהיך לשמר את כל חקותיו ומצותיו אשר אנכי מצוך אתה ובנך ובן-בנה כל ימי חייך ולמען יארכו ימיה:

that thou mightest fear the L-RD thy G-d, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 ושמעת ישראל לעשות

«И услышишь, Израиль, и будешь соблюдать, исполняя». Второе выражение о «соблюдении», которое ставит вопрос о двойном соблюдении.

Deuteronomy 6:3: דברים ו'

ושמעתי ישראל ושמרת לעשות אשר ייטב לה ואשר תרבונו מאד כאשר דבר ה' אלקי אבותיך לה ארץ זבת חלב ודבש:

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the L-RD, the G-d of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד

Первый стих Шма. В маамаре показывается, что слова «вот заповедь» относятся к этому отрывку.

Deuteronomy 6:4: דברים ו'

שמע ישראל Havayah אלקינו Havayah אחד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 וזאת המצוה . . ה' אחד

«И вот заповедь, уставы и законы, которые повелел тебе Вс-вышний, Б-г твой, чтобы научить тебя исполнять их в этой земле». Начальный стих маамара; слова

«исполнять их в этой земле» составляют один из двух вопросов, рассматриваемых в маамаре.

Deuteronomy 6:1: דברים ו'

וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה ה' אלקיכם ללמד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:

Вот заповедь, уставы и постановления, которые Вс-вышний, Б-г ваш, повелел научить вас, чтобы вы исполняли их в земле, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, א-ד.

6 ודברת בהם

«И будешь говорить о них» (словах Торы) — заповедь из отрывка Шма, возложенная на человека и обязательная повсюду.

Deuteronomy 6:7: דברים ו'

ושננתם לבניך ודברת בהם בשבתך בביתך ובדרכך בדרךך ובקומך:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 וקשרתם

«И повяжешь их как знак на руку свою» (тфилин) — еще одна заповедь из отрывка Шма, не зависящая от Земли Израиля.

Deuteronomy 6:8: דברים ו'

וקשרתם לאות עלייך והיו לטטפת בין עיניך:

И повяжи их в знак на руку твою, и да будут они повязкой между глазами твоими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 חובת הגוף ונוהג בין בארץ

Талмуд постановляет, что всякая заповедь, возложенная на человека, обязательна как в Земле Израиля, так и за ее пределами. Альтер Ребе использует это, чтобы спросить, почему говорится, что заповеди Шма нужно исполнять «в этой земле».

Kiddushin 37a:10-11א"י-י"א: קידושין

ואתא רבי אליעזר למימר: אף חדש נוהג בין בארץ בין בחוצה לארץ. מאי טעמא? "מושב" - בכל מקום שאתם יושבים. או דלמא לקולא פליג, והכי קאמר תנא קמא: חזו מן הערלה והכלאים, דהלכתא גמירי לה, וכל שכן חדש, ד"מושב" - כל מקום שאתם יושבים משמע.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין לו, א.

9

ג"ע נקי ארץ

Здесь предлагается посмотреть, почему Ган Эден называется «землей».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"י ע' 346. ביאורים לפרקי אבות (משיחות כ"ק אדמו"ר) ע' 8. אוה"ת שלח ס"ע תנה.

10

כ"י יש להם חלק לעוה"ב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין רפ"א.

11

«И народ твой — все праведники; они наследуют землю навеки». Стих, который Мишна толкует как указание на награду души и который показывает, что «земля» может означать Ган Эден.

Isaiah 60:21א"ס: שיעוהו

ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצח משעי מעשה ידי להתפאר:

И народ твой весь будет праведным; навеки они унаследуют землю — отрасль Моего насаждения, дело рук Моих, которым Я прославляюсь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

כ"י יש להם חלק לעוה"ב שנאמר ועמך כו לעולם יירשו ארץ

Мишна в начале главы «Хелек»: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире, как сказано: „И народ твой — все праведники; навеки унаследуют землю“. Поскольку доказательством служат слова «землю», Альтер Ребе заключает, что Ган Эден называется «землей».

Sanhedrin 90a:15ו"ט: א: סנהדרין

מתני' כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא. שנאמר: "ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצח משעי מעשה ידי להתפאר". ואלו שאין להם חלק לעולם הבא: האומר אין תחיית המתים מן התורה, ואין תורה מן השמים, ואפיקורוס.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

13

וע' בהרמב"ם פ"ח מהל' תשובה ה"ז

Рамбам описывает стремление Давида к жизни Будущего мира — «видеть благо Б-га на земле живых» — и говорит, что благо это недоступно человеческому постижению. Здесь этот текст приводится в подтверждение того, что Будущий мир называется «землей».

Mishneh Torah, Repentance 8:7ז"ז: הלכות תשובה

וכמה כמה דוד והתאנה לחיי העולם הבא שנאמר (תהילים כו יג) "לולא האמנתי לראות בטוב ה' בארץ חיים". כבר הודיעונו החכמים הראשונים שטובת העולם הבא אין כח באדם להשיגה על בריה ואין יודע גדלה ורמה ועצמה אלא הקדוש ברוך הוא לבדו. ושכל הטובות שמתנבאים בהם הנביאים לישראל אינן אלא לזכרים שבגוף שנהגין בהן ישראל לימות המשיח בזמן שתשוב הממשלה לישראל. אבל טובת חיי העולם הבא אין לה ערך ...

How David longed and craved for the life in the World to Come! even as it is said: "If I had not believed to look upon the goodness of the L-rd in the land of the living" (Ibid. 27.13). We were long since informed by the ancient sages

that it is not within the power of man to attain clearly the good of the World to Come, nor to know its grandeur beauty and quantity, save only the Holy One, blessed is He! and that all the good the prophets ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

14

בד"ה וישב יעקב

Текст отсылает сюда за объяснением двойного «в земле» в Берешит 37:1.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א פ' וישב.

15

וישב יעקב

«И поселился Яаков в земле странствий отца своего, в земле Кнаан». В стихе дважды говорится «в земле»; это объясняет приводимое здесь в маамаре толкование.

בראשית ל"ז:א' Genesis 37:1

וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען:

И поселился Яаков в земле странствий отца своего, в земле Кнаан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

מי יעלה בהר ה'

«Кто взойдёт на гору Авая и кто устоит на святом месте Его?» Альтер Ребе толкует слова «взойдёт» как указание на восхождение душ в верхний Ган Эден.

תהילים כ"ד:ג' Psalms 24:3

מי יעלה כהר ה' ומייקום במקום קדשו:

Кто взойдёт на гору Б-га? И кто устоит на месте Его святом?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כד, ג.

17

מי יעלה בהר ה' כו נקי כפים

Согласно примечанию издательства «Кехот», «Зоар» истолковывает слова «Кто взойдет... чистый руками» как относящиеся к тому, кто не создал своими руками идола и не осквернил ими свое тело.

ספר הזוהר, וירא ה':פ"ח-צ"ב Zohar, Vayera 5:88-92

It is written, "Who shall ascend into the mountain of the L-rd?" and the answer is given, "He that hath clean hands and a pure heart" (Ps. 24, 3-4), that is, he that has not made with his hands vain shapes nor grasped with them wrongful objects, nor has he defiled himself through them like those who defile their bodies wilfully. "And pure of heart": that is, he that averts his heart and mind from the "other side" and directs them towards the service of the Holy One.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

18 מי יעלה בהר ה'

Согласно примечанию издательства «Кехот», «Зоар» говорит о душе, стремящейся подняться к своему месту наверху, и завершает стихом «Кто взойдет».

Zohar, Chayei Sara 6:28-30 ל"כ"ה-ל"ב שרה ו' חיי שרה ה' ספר זוהר,

19 מי יעלה בהר ה'

Согласно примечанию издательства «Кехот», «Зоар» спрашивает, кто устоит там и пройдет без страха, «как сказано: „Кто взойдет“», и отвечает, что душа праведника проходит без страха.

Zohar, Miketz 11:171-182 קפ"א-קפ"ב ספר זוהר, מקץ

According to another interpretation, the second part of the verse says: "and likewise they", that is, the evil deeds of man, "will be removed, and it shall pass over". What shall pass over? R. Simeon said: 'When the soul leaves this world it has to pass through many trials before it reaches its place. And, finally, there is the ever-flowing river of fire which all souls have to pass and to bathe in, and who is he that can face it and pass through it without fear? But the soul ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

20 מי יעלה בהר ה' כו' נקי כפים

Согласно примечанию издательства «Кехот», «Зоар» толкует слова «земля и все, что ее наполняет» как относящиеся к Святой земле, называемой «землей живых», наполненной душами праведников, и приводит слова «Кто взойдет... чистый руками».

Zohar, Tazria 14:60-17:70 י"ז-י"ד-י"ג-י"ב ספר זוהר, תזריע

Заметь это. Когда Вс-вышний, благословен Он, пребывает вместе с Общиной Израиля, если она первой делает шаг навстречу Ему и притягивает Его к себе силой своей любви и желания, тогда она наполняется со стороны правой, и множества со стороны правой обнаруживаются во всех мирах. Но если Вс-вышний, благословен Он, первым делает шаг навстречу, а она пробуждается лишь после этого, тогда всё относится к стороне женской, и многие множества возникают со стороны левой во всех мирах. Поэтому написано: «Когда женщина ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

21 מי יעלה בהר ה'

Согласно примечанию издательства «Кехот», «Зоар» говорит, что после очищения души собираются в месте, называемом Иерусалимом, который построен на горе Б-га и о котором сказано: «Кто взойдет».

Zohar, Mishpatim 18:485-19:494 תפ"ה-תפ"ח ספר זוהר, משפטים

22 נקי כפים

«У кого чисты руки и чисто сердце». Так в псалме отвечает на вопрос, кто может взойти; цитируемый здесь Зоар толкует «чистые руки» как руки, не осквернившие тело.

Psalms 24:4 ד' כ"ד תהילים

נקי כפים ובר-לבב אשר לא-נשא נפש וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

He that hath clean hands, and a pure heart; Who hath not taken My name in vain, and hath not sworn deceitfully.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23 מי יעלה ברבות

Мидраш на «Хаей Сара» относит слова «Кто взойдет на гору Б-га?» к Аврааму, а слова «чистый руками» — к его отказу взять у царя Сдома даже нитку.

Bereshit Rabbah 59:5 ה"ט-נ"ט בראשית רבה

(תהלים מה) יפית מבני אדם הוצק חן וגו' - נתייפית בעליונים, שנאמר (ישעיה לג): הן אראלם צעקו חוצה. נתייפית בתחתונים, נשיא אלקים אתה בתוכנו. על כן ברכך אלקים לעולם, וה' ברך את אברהם בכל. (תהלים כד) מי יעלה בהר ה', זה אברהם, עתה ידעתי כי ירא אלקים אתה. ומי יקום במקום קדשו, זה אברהם, על שם שנאמר: וישכם אברהם בכור, אל המקום. נקי כפים ובר לבב, אם מחוט ועד שורן נעל. ובר לבב, חלילה לך מעשות דבר הזה. אשר לא נשא לשוא נפשו, זה נפשו של נמרוד. ולא נשבע למרמה, ...

"You are fairer [yafyafita] than sons of man; grace flows..." (Psalms 45:3) - [this refers to Abraham]. You are fair, with a doubling of the syllable yaf, indicates two kinds of beauty. among the heavenly, as it is stated: "The angels cried outside" (Isaiah 33:7). 56:5). You are fair among the earthly - "you are a prince of G-d in our midst" (Genesis 23:6). "Therefore, G-d has blessed you forever" (Psalms 45:3) - "the L-rd blessed Abraham with everything." "Who will ascend the mountain of the L-rd?" (Psalms 24:3). This ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

24 מי יעלה ברבות

В начале парши 82 («Ваишлах») Мидраш приводит слова «Кто взойдет на гору Б-га... чистый руками... он получит благословение от Б-га» в своём толковании благословения Якова.

Bereshit Rabbah 82:2 ב"ב-כ"ב בראשית רבה

ר' יצחק פתח: (שמות כ) מזבח אבנים תעשה לי והרי דברים קל וחומר, ומה אם זה שבנה מזבח לשמי, הרי אני נגלה עליו ומברכו, יעקב שאיקונין שלו קבוע בכסאי, על אחת כמה וכמה! וירא אלקים אל יעקב רבי לוי פתח: (ויקרא ט) ושור ואיל לשלמים וגו' והרי דברים קל וחומר, ומה זה, שהקריב איל לשמי הרי אני נגלה עליו ומברכו, יעקב שאיקונין שלו קבוע בכסאי, על אחת כמה וכמה! וירא אלקים, (דברים כח) ברוך אתה בנאך וברוך אתה בצאתך. בנאך לבית חמי נטען ברכות: ואל שדי יברך אותך. ובצאתו מבית ...

It is written: "Who may ascend the mountain of the L-rd? Who may stand...? He who has clean hands.... He will receive the blessing from the L-rd..." (Psalms 24:3-5); see Midrash Tehillim 24:9). It is written: "So said the L-rd of hosts, G-d of Israel: They will again say...the L-rd will bless you, abode of righteousness, mountain of sanctity..." (Jeremiah 31:23). It is written: "A man of faith will abound with blessings" (Proverbs 28:20) - this is Jacob. "And one who hastens to become rich will not be absolved" (Proverbs ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

40 ועשתה את צפרניה

О пленной женщине сказано: «И она приведёт в порядок ногти свои»; здесь «привести в порядок» означает ухаживать и исправлять. Это показывает, что выражение «делать в земле» может означать исправлять Ган Эден.

Deuteronomy 21:12 כ"א: דברים

וְהָבֵאתָ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתָהּ וְגִלְחָהּ אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה אֶת־צִפְרָנֶיהָ:

тогда приведёшь её в свой дом; она обреет голову и обрежет ногти;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כא, יב.

41 ויניחהו בגי' לעבדה

«И взял Б-г Вс-вышний человека, и поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его». Ган Эден «возделывают» посредством мицвот.

Genesis 2:15 בראשית ב:ט"ו

וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיְנַחֵהוּ בְּגֶן־עֵדֶן לְעֲבֹדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, טו.

42 לעבדה זו רמ"ח מ"ע

В «Зоаре» объясняется, что «возделывать его» — это повелительные заповеди, а «хранить его» — запреты. Альтер Ребе использует это, чтобы показать: именно мицвот «возделывают» Ган Эден.

Zohar I, 27a ח"א כז, א

Zohar II, 165b ח"ב קסח, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ח"א כז, א. ח"ב קסח, ב. ת"ז תנ"ה.

43 בד"ה או ישיר כו' עלי באר

Там колодец из слов «Забей ключом, колодец» — это Кнесет Израэль, «источник садов»: два сада, верхний и нижний Ган Эден, через которые душа нисходит в тело. В примечании цитируется следующее: Ган Эден — это наслаждение душ сиянием; оно становится доступным их осознанному восприятию только благодаря мицвот, облаченным в материальные предметы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' חקת סב, ב. גי'ע הוא תענוג הנשמות שנהנין מזיו כו' שבא לכלל גילוי השגת הנפש המשגת כו' והנה הוא ית' סתימא דכל סתימין ואיך יבוא לגילוי ההשגה אלא באתעדלית תליא מלתא בקיום התומצ"צ שהמצות נתלכשו בדבריי גשמיים כו' שרשן כו' מאד נעלה כו' ממדריגה של רצון עליון ואור א"ס ב"ה כנודע ממשל נפילת החומה כו' והן הן הממשיכי חיות ואו"ס ב"ה להיות בגילוי ההשגה ע"ש.

44 ובד"ה כי כארץ תוציא צמחה

Там мицвот сравниваются с семенами, посеянными в землю: вкус плода, отсутствующий в семени, появля-

ется благодаря заключенной в земле силе роста — подлинно Б-жественной силе. Поэтому физическое исполнение мицвы приводит к раскрытию высшей святости; так мицвот «создают» Ган Эден.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' נצבים נ, ד. דעיקר הצמיחה הוא מכח הצומח שיש בארץ משי"ב והוא ממא' תדשא הארץ כו' והוא כח אלקי ממש כו' רק שמ"מ יש צורך בזריעה כו' לפי שאין הברכה שורה רק כשיש בחי' כלי כו' כמו"כ יובן למלעלה איך ממעשה מצוה שנתלבשה בעניני גשמי יחי הצמיחה להיות גילוי בחי' קדש העליון דהיינו משום שמצות הן בחי' זריעה שנוצרי' בארץ העליונה ונעוץ תחלתן בסופן בארץ העליונה נעוץ מתחלתן ממש קדש העליון וזהו כח הצומח שבה להצמיח גילוי אורי' עליוני ע"י מעשה המצות ע"ש.

45 שאומרים לפני כל מצוה ומצוה

Примечание ссылается на обсуждение Ребе там, посвященное формуле «ради единения», произносимой перед каждой мицвой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן נה, ג. ובמ"מ לשם. לקו"ש חל"ט ע' 46 הערה 26. ראה סה"מ תש"ב ע' כו [נעתק לקמן נה, ג]. הנסמן במאמרי אדה"ו — פרשיות לעי' תקצב.

46 מאני מכבודות

Талмуд рассказывает, что рабби Йоханан называл свои одежды «оказывающими мне почёт». Эта фраза показывает, что «слава» подобна одежде, внешней по отношению к сущности.

Shabbat 113a:14 שבת קי"ג א:ד

”וכבדתו מַעֲשֹׂת דְּרָכֶיהָ.” ”וכבדתו” — שְׁלָא יְהֵא מְלֻבוֹשָׁךְ שֶׁל שְׁבֵת כְּמֻלְבוֹשָׁךְ שֶׁל חוּל, וְכִי הָא דְרָבִי יוֹחָנָן קָרִי לְמַאֲנִיה ”מְכַבְּדוּתִי.” ”מַעֲשֹׂת דְּרָכֶיהָ” — שְׁלָא יְהֵא הִילּוּכָךְ שֶׁל שְׁבֵת כְּהִילּוּכָךְ שֶׁל חוּל. ”מִמְצוֹת חֻשְׁבָּה” — חֻשְׁבָּה אֶסוּרִין, חֻשְׁבָּה שְׁמִים מוֹתָרִין. ”דּוֹבֵר דְּבָרִי” —

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת קיג, א.

47 את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве не наполняю Я небеса и землю? — говорит Авая». Здесь имеется в виду «Я» — сущность Б-га, а не Его слава; Альтер Ребе связывает эти слова с советом альмин.

Jeremiah 23:24 רמיהו כ"ג:כ"ד

אִם־יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ה' הֲלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מִלֵּא נְאֻם־ה'

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י כג, כד.

48 בד"ה אני לדודי

В маамаре «Я — возлюбленного моего» (об Эл'уле) противопоставляются два стиха; в примечании приво-

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

וישלח ריפ פייב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נר' דמפי הפ' דמי יעלה על יעקב ע"ש.

53

לעשות לי תיקון

В Мидраше сказано, что всему сотворённому за шесть дней творения требуется «делание» — завершающая работа: например, горчицу нужно подсластить; даже человеку требуется исправление. Это подтверждает прочтение слова «делать» в значении «исправлять».

Bereshit Rabbah 11:6 ר' י"א: בראשית רבה

פלוסופוס אחד שאל את רבי הושעיה, א"ל אם חביבה היא המילה מפני מה לא נתנה לאדם הראשון? א"ל מפני מה אותו האיש מגלח פאת ראשו, ומניח את פאת זקנו? א"ל מפני שגדל עמו בשטות, א"ל אם כן יסמא את עינו ויקטע את ידיו וישבר את רגליו על ידי שגדלו עמו בשטות, א"ל ולאלין מיליא אתינן, אתמהא, א"ל להוציאך חלק אי אפשר אלא כל מה שנברא בששת ימי בראשית צריכין עשייה, כגון ההרדל צריך למתוק, התורמוסים צריך למתוק, החיטין צריכין להטחון, אפילו אדם צריך תיקון.

Один философ однажды спросил рабби Ошайю, сказав ему: «Если обрезание столь дорого Ему [Б-гу], почему оно не было дано Адаму, первому человеку?» Он сказал ему: «Почему этот человек [философ] сбрасывает волосы на виске, но оставляет волосы на углу бороды?» Тот ответил: «Потому что волосы на голове выросли у него во время его глупости». Он сказал ему: «Если так, пусть он выколет себе глаз, отсечёт руки и сломаёт ноги, ведь и они выросли у него во время его глупости». Тот сказал ему: «Неужели мы прибегли к таким [легкомысленным] доводам?» Это был ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר יא, ו בפירש"י שם.

54

מלא כה"א כבודו

«Свят, свят, свят Б-г Воинств; вся земля полна славы Его». Алтер Ребе понимает слова «слава Его» как сияние Б-га — мемале коль альмин, в отличие от Его сущности.

Isaiah 6:3 ר' י"ג: ישעיהו

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ג.

дится следующее: в словах «полна слава Его» не упоминается небо и сказано «слава Его», тогда как в словах «Я наполняю» говорится «Я». Мемале коль альмин — это Б-жественный свет, облаченный в создания и разделенный на части; совет коль альмин не облачен в них, но одинаково окружает все, и о нем сказано: «Я наполняю небо и землю», ибо нет места, свободного от Него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן לג, א ואילך. את השמים כו אני מלא וכתי"מ מכה"כ ולא נז' שמים וגם ששם נא' אני כו וכאן כ' כבודו. דיש ממכ"ע וסוכ"ע ממכ"ע הארת האלקוי הנמשך בנבראי להחיותם כו מתלבש בפנימיותם כו והוא מתחלק לחלקי כו סוכ"ע הארת והשפעת אלקות שאינו נמשך ומתלבש בתוך כו להיות מושג כו אלא בבחי' מקיף עליהם מלמע' כו שסוכב לכולם בשוה וכו הוא שנא' את השמים ואת הארץ אני מלא דהיינו בחי' סוכ"ע דלית אתר פנוי מיני ע"ש.

49

שרפים עומדים ממעל לו

«Серафимы стояли над Ним; у каждого было шесть крыльев». Серафимы, постигающие заключённый в них Б-жественный свет, — это высшие ангелы.

Isaiah 6:2 ר' ב"ב: ישעיהו

שָׁרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׂתִים יְכֹסֶה פָּנָיו וּבְשָׂתִים יְכֹסֶה רַגְלָיו וּבְשָׂתִים יְעוֹפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ב.

50

האופנים . . ברעש גדול

Здесь цитируются слова из Ezekiel 3:12; отрывок приведен ниже.

Ezekiel 3:12 ר' כ"ב: יחזקאל

וַתֵּשְׂאֵנִי רוּחַ וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל כְּרוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יחזקאל ג, יב-יג. ברכת יוצר.

51

ברעש גדול

«И звук крыльев хайот... и звук офаним рядом с ними — звук великого шума». Великий шум офаним и хайот, о котором говорится также в утреннем благословении, возникает потому, что они не постигают заключённый в них свет.

Ezekiel 3:13 ר' ג': יחזקאל

וְקוֹל כְּנָפֵי הַחַיּוֹת מְשִׁיקוֹת אֶשָׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ וְקוֹל הָאֹפָנִים לְעִמָּתָם וְקוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל:

also the noise of the wings of the living creatures as they touched one another, and the noise of the wheels beside them, even the noise of a great rushing.

АБЗАЦ 2

55

ושכנתי בתוכם

«И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них». От глагола «шахан» — «обитать» — происходит название «Шхина», которым обозначают жизненную силу, пребывающую внутри миров.

Exodus 25:8: שמות כ"ה:ח

וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנָתִי בְּתוֹכָם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, ח.

56

שוה ומשוה קטן וגדול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בפיוט וכל מאמינים.

57

אל תגע בי כי קדשתיך

«Которые говорят: „Оставайся у себя, не приближайся ко мне, ибо я святее тебя“. В стихе сказано «не приближайся» (тигаш); в примечании «Кеот» указано, что вариант «не прикасайся» (тига) — ошибка печати. Это показывает, что «святой» означает отделённый.

Isaiah 65:5: ישעיהו ס"ה:ה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי סה, ה, ושם איי "תגש" וטה"ד "תגע" [כ].

58

הגבל את ההר וקדשתו

«Поставь ограду вокруг горы и освяти её». Освятить гору Синай означало оградить её; это ещё одно доказательство того, что святость — это отделённость.

Exodus 19:23: שמות י"ט:כג

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ה' לֹא־יִוָּכַל הָעָם לָעֵלֶת אֶל־הָהָר סִינַי כִּי־אָתָה הָעֵדֻתָה בְּנוֹ לֵאמֹר הִגְבֵּל אֶת־הָהָר וְקִדְּשְׁתּוֹ:

And Moses said unto the L-RD: 'The people cannot come up to mount Sinai; for thou didst charge us, saying: Set bounds about the mount, and sanctify it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יט, כג.

59

קדושים תהיו

«Будьте святы, ибо Я, Авая, ваш Б-г, свят». Алтер Ребе понимает это как «Будьте отделены».

Leviticus 19:2: ויקרא י"ט:ב

דַּבֵּר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Говори всей общине сынов Израиля и скажи им: будьте святы, ибо Я, Б-г, ваш Б-г, свят.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

60

בד"ה לבבתני אחותי כלה

Там объясняется удвоенное Имя в Шма: «Авая — наш Б-г» — это совет сам по себе, единство Аба и Има, «сокрытое»; его раскрытие внутри мемале — единство Зеир Анпин и Нуквы. Там же приводятся каббалистические термины для двух стадий, описанных в этом абзаце.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שה"ש כט, א ה' אלקינו בחי' סוכ"ע בעצמו (והיינו ענין יחוד אורי' שהמשכה זו מגילוי זה נקי' סוכ"ע קודם שנמשך עדיין בבחי' ממכ"ע אורי' הנסתרות כו' והמשכת סוכ"ע כשבא בגילוי בממכ"ע זהו הנקי יחוד זרי"ג ע"ש.

61

לבבתני אחותי כלה

«Ты пленила мое сердце, сестра моя, [невеста моя]». Так начинается маамар в «Ликутей Тора», к которому обращается текст, объясняя Шхину (Б-жественное присутствие).

Song of Songs 4:9: שיר השירים ד' ט'

לִבְבָתִּי אָחֹתִי כָלָה לִבְבָתִּי בָּאֶחָת מַעֲיִנִיךְ בָּאֶחָד עֵנֶךְ מִצּוֹרְנִיךְ:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

אחד . . ז' רקיעים . . ד' רוחות העולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סמ"ק סי' קד. והובא בב"י אור"ח ר"ס סא. ע' ברכות (יג, ב). [כ].

63

אחד החי"ת היינו ז' רקיעים וארץ והי' הוא ד' רוחות העולם

В Талмуде обсуждается, следует ли протяжно произносить слово «эхад» в «Шма», и говорится, что достаточно, произнеся его, провозгласить Б-га Царем над верхним и нижним мирами и над четырьмя сторонами небес. Алтер Ребе соответственно истолковывает буквы слова «эхад».

Berakhot 13b:18: ברכות י"ג ב: י"ח

תָּנוּ רַבָּנָן: שִׁמְעַי יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד וְזוֹ קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא. אָמַר לָקָה רַב לְרַבִּי חִיָּיא: לֹא חֲזִינָא לָקָה לְרַבִּי דְּמִקְבֵּל עֲלֵיהּ מַלְכוּת שָׁמַיִם. אָמַר לָקָה: בַּר פַּחְתִּי, בְּשַׁעָה שְׁמַעְבִּיר יָדָיו עַל פָּנָיו, מִקְבֵּל עָלָיו עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם.

Наши мудрецы учили: «Слушай, Израиль: Б-г — Б-г наш, Б-г един» — так читал Шма рабби Йегуда ха-Наси. Рав сказал рабби Хие: «Я никогда не видел, чтобы Рабби принимал на себя ярмо Царства Небесного». Тот ответил ему: «Сын князей! Когда он проводил руками по лицу, он принимал на себя ярмо Царства Небесного».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

64

בד"ה שובה ישראל

Как сказано в примечании, слова «Скажите Ему: „Все“» означают: «ибо Ты — всё», их общее и собирательное выражение, — Бесконечный свет, окружающий все миры и превосходящий Хохму: ниже Хохмы есть раз-деленность, выше нее — нет. Этот отрывок связывает данное понятие с воплем из глубины сердца: «в беде своей они возопили к Б-гу», который достигает того, что выше разума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן ש"ש סז, ד אמרו אליו כל לפי שאתה כל וכללות הכל דהיינו בחי אוא"ס ב"ה הסוכ"ע שלמעי מהחכי כי מחכי ולמטה יש התחלקי כו' אבל למעי מן החכי אין שום התחלקי ולכן תשא כו'.

65

שובה ישראל

«Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Так начи-нается маамар, на который ссылается текст.

הושע י"ד:ב' Hosea 14:2

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶה:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

אמרו אליו כל

«Возьмите с собой слова и возвратитесь к Авае; скажи-те Ему: „Прости всякое беззаконие“». В цитируемом маамаре слово «всякое» истолковывается как обозна-чение неделимого Бесконечного света.

הושע י"ד:ג' Hosea 14:3

קחו עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵלֶי-ה' אָמְרוּ אֵלָיו כְּלִי-תִשָּׂא עִוֹן וְקַח-טוֹב וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ:

Возьмите с собой слова и возвратитесь ко Вс-вышнему; скажите Ему: «Прости всякое беззаконие и прими доб-рое; и мы принесём вместо тельцов приношение наших уст».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

אין מלך בלא עם

В более раннем маамаре этой недельной главы гово-рится о Малхут, называемой «верой» (эмуна), которая получает от Зеир Анпин и в которой также сияет свет Кетера. Примечание отсылает к этому месту в связи с темой царствования Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עמק המלך שער שעשועי המלך רפ"א. סי' החיים פי' גאולה פי"ב. בחיי וישב לה, ל. ראה לעיל ה, ד.

68

אין מלך בלא עם

Рабейну Бахья, объясняя, почему в Рош а-Шана гово-рится о «Святом Царе», пишет, что день сотворения мира был началом Его деяний, «ибо нет царя без наро-да». Алтер Ребе использует это изречение, чтобы объ-

яснить, почему мир предстает как отдельное существование.

רבנו בחיי, בראשית ל"ח:30 Rabbeinu Bahya, Bereshit 38:30

69

בכל לבבך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Алтер Ребе понимает слова «И возлюби» как стремление к тому, чтобы свет, окружающий все миры (совев коль альмин), раскрылся как «Б-г твой».

דברים ו':ה' Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כָּל-לְבָבְךָ וְכָל-נַפְשְׁךָ וְכָל-מֹאֲדֶךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

בכל לבבך בשני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

71

בכל לבבך בשני יצריך

В Мишне сказано: «Всем сердцем твоим — обоими тво-ими побуждениями: добрым побуждением и дурным побуждением». Алтер Ребе использует это высказыва-ние, чтобы показать, что само сокрытие, создаваемое дурным побуждением, становится источником любви.

משנה ברכות ט':ה' Mishnah Berakhot 9:5

חַיֵּב אָדָם לְבָרֵךְ עַל הַרְעָה כְּשֶׁמֶשׁ שֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שְׁנֵאָמַר (דברים ו') וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כָּל-לְבָבְךָ וְכָל-נַפְשְׁךָ וְכָל-מֹאֲדֶךָ. כָּל-לְבָבְךָ, בְּשֵׁנֵי יִצְרֶיךָ, בִּיצֵר טוֹב וּבִיצֵר רָע. וְכָל-נַפְשְׁךָ, אֶפְלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וְכָל-מֹאֲדֶךָ, כָּל-מְוֹנֶה. דָּבָר אַחֵר כָּל-מֹאֲדֶךָ, כָּל-מְדָה וּמְדָה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הָיִי מוֹדֵה לוֹ בְּמֵאד מֵאֵד. לֹא יִקַּל אָדָם אֶת רֹאשׁוֹ כְּנִגְדַּ שַׁעַר הַמְּזֻרָח, שֶׁהוּא מְכֻוֵּן כְּנִגְדַּ בֵּית קִדְשֵׁי הַקֹּדֶשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהַר הַבַּיִת בְּמִקְלוֹ, וּבְמַנְעִלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благослов-ляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он от-нимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной ли-нии со Святая Святых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 72 «Их сердце возопило к Авая: „Стена дочери Циона! Пусть слёзы текут, как река“. «Стена» — сокрытие Б-жественного света — и вызывает этот вопль сердца.

Lamentations 2:18 ח"י: כ"ח

צַעַק לָבָם אֶל־אֲדֹנֵי חֹמַת בִּתְצִיּוֹן הוֹרִידִי כִנָּחַל דְּמָעָה יוֹמָם וְלַיְלָה אֶל־תִּתְּנִי פּוֹגַת לָךְ אֶל־תֹּדֶם בִּתְעִינָךְ:

Сердце их возопило ко Вс-вышнему: «Стена дочери Циона! Лей слёзы, как реку, днём и ночью; не давай себе покоя, пусть не смолкает зеница ока твоего».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 73 ויצעקו אל ה' בצר להם

«И возопили они к Авая в своей тесноте, и Он спас их от бедствий». Эта фраза повторяется в Psalms 107:28; сокрытие, приносящее страдание, вызывает вопль к Б-гу.

Psalms 107:6 ח"י: ו' פס' 6

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ה' בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם:

Тогда воззвали они к Вс-вышнему в бедствии своем, и Он избавил их от скорбей их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קו, ו. כח.

- 74 בע"ת דמשכין לי בחילא יתיר

Зоар учит, что баалей тшува привлекают Его вниз с большей силой, чем праведники. Алтер Ребе делает это целью нисхождения души.

Zohar I, 129b ח"א קכט, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קכט, ב.

- 75 מקום שבע"ת עומדין כו'

«Там, где стоят баалей тшува, совершенные праведники стоять не могут». Это показывает преимущество баал тшува перед праведником.

Berakhot 34b:22-23 כ"ב: כ"ג

וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֲבָהוּ, דְּאָמַר רַבִּי אֲבָהוּ: מְקוֹם שֶׁבְּעָלֵי תְשׁוּבָה עוֹמְדִין — צְדִיקִים גְּמוּרִים אֵינָם עוֹמְדִין, שֶׁנֶּאֱמַר: "שְׁלֹם שְׁלֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב". "לְרַחוּק" בְּרִישָׁא, וְהָדָר "לְקָרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לָךְ: מֵאֵי "רַחוּק" — שֶׁהִיא רַחוּק מִדְּבַר עֲבִירָה מַעֲיָרָא. וּמֵאֵי "קָרוֹב" — שֶׁהִיא קָרוֹב לְדְבַר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשָּׂתָא.

Это противоречит мнению рабби Аббаху, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

- 76 הוי אליקינו הוי אחד

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Алтер Ребе понимает слова «Авая — наш Б-г» как относящиеся к свету, окружающему все миры (совев коль альмин), а слова «Авая един» — как его привлечение в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин).

Deuteronomy 6:4 ד'ו: 6

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֶינוּ הָאֵלֶינוּ אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 6

- 77 בכל מאדך

«Всем сердцем твоим, и всей душой твоей, и всем достоянием твоим». Альтер Ребе понимает слова «всем достоянием твоим» как безграничную любовь, принадлежащую этому миру.

Deuteronomy 6:5 ה'ו: 5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מֹאדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 78 אשר אנכי מצוך היום

«И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём». Альтер Ребе подчёркивает слова «Я» (сущность Б-га) и «сегодня» (этот мир).

Deuteronomy 6:6 ו'ו: 6

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 79 אנכי מי שאנכי

Там слова «которое Я заповедую тебе сегодня» истолковываются как «Я, Кто Я, Его сущность»; «заповедую» понимается как обозначение связи, а «сегодня» — как этот мир, где можно черпать от самой Его сущности, в отличие от «завтра», Будущего мира. Цель — посредством Торы и мицвот привлечь вниз Бесконечного, окружающего все миры.

Deuteronomy 1:2 א'ב: 2

אֶחָד עָשָׂר יוֹם מִחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר־שֵׁעִיר עַד קִדְשׁ בָּרְנֶעֱ:

It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל דברים א, ב.

- 80 היום לעשותם בעוה"ז

«Соблюдай заповедь... которую Я заповедую тебе сегодня, исполняя её». Источник выражения «сегодня»

исполнять их».

דברים ז':^{א-י"א} Deuteronomy 7:11

וְשִׁמְרֶתָ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

עבודה זרה ג' א':^{י"א-י"ב} Avodah Zarah 3a:11-12

ומי מצית אֶמְרֶתָּה הַכִּי? וְהָאֵמֶר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֹוִי: מֵאִי דְכָתִיב "אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְּךָ הַיּוֹם", הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם וְלֹא לְמַחֵר לַעֲשׂוֹתָם, הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם וְלֹא הַיּוֹם לִישׁוּל שְׂכָר. אֲלָא, שְׂאִין הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּא בְטָרוּנָא עִם בְּרִיּוּתָיו. וְאַמַּאי קָרִי לָקָה "מִצְוָה קִלְחָה"? מִשּׁוּם דְּלִית בָּקָה חֶסְרוֹן כִּיס.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ז', יא. וראה ע"ז ג, א. וש"נ.

81

וכחשיכה כאורה

«Даже тьма не темна для Тебя... тьма — как свет». Перед светом, окружающим все миры (совев коль альмин), нет различия между тьмой и светом.

תהילים קל"ט:^{י"ב-י"ג} Psalms 139:12

גַּם־יְחֹשֶׁךְ לֹא־יַחֲשִׂיךְ מִמֶּךָ וְלַיְלָה כִּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלט, יב.

82

בד"ה צו את בניי

Там Алтер Ребе объясняет, что в этом мире у человека есть свобода выбора и он может вернуться даже после греха, тогда как в Будущем мире он остаётся таким, каким сформировался здесь. Как цитируется в примечании, сам Бесконечный свет, совев, «уравнивает и делает равными малого и великого», и перед ним «тьма — как свет», поэтому тот, кто опустился очень низко, может подняться очень высоко.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי פנחס עה, ג ואילך ואוא"ס עצמו הסוכ"ע הוא השהו ומשוה קטן וגדול ולפניו כחשיכה כאורה כו ולכן אע"פ שירד מטה מטה יכול לעלות מע מעי ע"ש.

83

צו את בניי כו את קרבני לחמי

«Заповедай сынам Израиля и скажи им: Моё приношение, Мой хлеб». Так начинается маамар, на который здесь ссылается текст.

במדבר כ"ח:^{ב-ז} Numbers 28:2

צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֶרְבְּנִי לְחָמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִחְיָה תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 7

84

חייב אדם לברך מאה ברכות בכ"י

Учение рабби Меира о том, что человек обязан каждый день произносить сто благословений. Алтер Ребе объясняет каждое благословение как привлечение соев в раскрытие.

מנחות מ"ג ב:ט"ו-י"ז Menachot 43b:15-17

תניא היה רבי מאיר אומר חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום שנאמר (דברים י', יב) ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך רב חייא בריה דרב אויא בשבתא וביומי טבי טרח וממלי להו באיספרמקי ומגדי תניא היה ר"מ אומר חייב אדם לברך שלש ברכות בכל יום אלו הן שעשאני ישראל שלא עשאני אשה שלא עשאני בור

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות מג, ב.

אבזאצ 8

85

ועתה ישראל מה ה' אלקיך

«И ныне, Израиль, чего требует от тебя Авая, Б-га твоего, кроме как бояться Авая, Б-га твоего». Алтер Ребе объясняет, почему в стихе сказано «только».

דברים י':^{י"ב-י"ג} Deuteronomy 10:12

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מַה ה' אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעַמֶּךָ כִּי אִם־לִירְאָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּכָל־דַּרְכָּיו וּלְאֲהָבָה אוֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

И теперь, Израиль, чего требует от тебя Вс-вышний, Б-г твой, кроме того, чтобы бояться Вс-вышнего, Б-га твоего, ходить всеми путями Его, любить Его и служить Вс-вышнему, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всей душой твоей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י', יב.

86

איך היראה היא מלתא זוטרתא כ"כ

Талмуд спрашивает об этом стихе: «Разве трепет перед Небесами — малое дело?» — и отвечает, что для Моше это было малым делом. Алтер Ребе дает собственный ответ, исходя из двух уровней трепета.

ברכות ל"ג ב:כ"ד-כ"ה Berachot 33b:24-25

אטו יִרְאָת שְׁמַיִם מִילְתָּא זּוּטְרָתָא הִיא? וְהָאֵמֶר רַבִּי הִנֵּנָא מִשּׁוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחִי: אִין לוֹ לְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּבֵית גִּנְזִיו אֲלָא אוֹצָר שֶׁל יִרְאָת שְׁמַיִם, שְׁנֵאֲמַר "יִרְאָת ה' הִיא אוֹצָרוֹ". אִין, לְגַבִּי מִשָּׁה מִילְתָּא זּוּטְרָתָא הִיא. דָּאֵמֶר רַבִּי הִנֵּנָא: מִשָּׁל לְאָדָם שְׁמַבְקָשִׁים מִמֶּנּוּ כָּלִי גְדוֹל, וְיֵשׁ לוֹ — דּוּמָה עָלָיו כְּכָלִי גְדוֹל.

Is, then, the fear of Heaven a small thing? Lo, R. Hannina has said in the name of R. Simeon b. Johai : The Holy One, blessed be He, has in His treasury nothing but the store of heavenly fear; as it is said, "And the fear of the L-rd which is His treasure" (Is. xxxiii. 6) ! Yes, in the estimation of Moses

it was a small thing ; for R. Hannina said : A parable : [It may be likened] to a man from whom a large vessel ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לג, ב.

87

החרדה שנפלה על חברי דניאל

«И только я, Даниэль, видел это видение; люди, бывшие со мной, не видели видения, но великий трепет охватил их». Пример трепета, исходящего свыше, а не из собственного постижения человека.

Daniel 10:7 י: דניאל

וְרֵאִיתִי אֲנִי דַּנְיָאֵל לְבִדִּי אֶת־הַמְּרָאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמְּרָאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּכְרְחוּ בְּהַחְבֹּא:

И я, Даниил, один видел это видение; люди, бывшие со мной, видения не видели, но великий страх объял их, и они убежали, чтобы скрыться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

החרדה שנפלה על חברי דניאל משום דמזלייהו חזי

Талмуд спрашивает, почему спутники Даниэля испугались, если они не видели, и отвечает: «Хотя они не видели, их мазаль видел». Алтер Ребе соотносит это с окружающим уровнем.

Megillah 3a:11 א: מגילה ג

”וְרֵאִיתִי אֲנִי דַּנְיָאֵל לְבִדִּי אֶת־הַמְּרָאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמְּרָאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּכְרְחוּ בְּהַחְבֹּא.” מֵאַן נִינְהוּ אֲנָשִׁים? אָמַר רַבִּי יִרְמְיָה וְאִתִּימָא רַבִּי חִיָּיא פַּר אָבָא: זֶה חֲגֵי זִכְרִיָּה וּמַלְאָכֵי.

“And I, Daniel, alone saw the vision; for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, and they fled to hide themselves” (Daniel 10:7). Who were these “men”? Jeremiah — or some say, R. Hiyya b. Abba — said: These were Haggai, Zechariah, and Malachi.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ג, א.

89

דמזלייהו חזי . . מקיף

В конце главы 23 софев коль альмин описан как окружающий свет (макиф), дающий мирам их сущностную жизненную силу, тогда как внутри них облачается лишь отблеск. О великом трепете, который он вызывает, в «Тании» сказано: «Если нет мудрости, нет и трепета», хотя не всякий ум способен его вместить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' בסש"ב (ספכ"ג). [כ].

90

כי על יראה עילאה ארו"ל אם אין חכמה כו'

В примечании цитируется примечание Ребе, где перечислены места, в которых слова «Если нет мудрости, нет и трепета» относятся к высшему трепету, включая

этот маамар; там также упоминается известная трудность в комментарии Раши к Йома 72б.

במדבר ט"ז: Numbers 16:2

וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמֵאֹתָיִם נָשִׂאִי עֹדָה קָרְאִי מוֹעֵד אֲנֹשִׁי־שָׁם:

и восстали против Моисея вместе с некоторыми из сынов Израиля, двести пятьдесят человек; они были князьями общества, избранными мужами собрания, людьми именитыми;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ש ח"ט ע' 54 הערה 37 מצוין: "תניא ספכ"ג, פמ"ג. לקו"ת [כאן] ט, ג ואילך. במדבר טז, ב ואילך ובכ"מ. — וידוע הצ"ע בפרש"י יומא עב, ב ד"ה ותרע"א."

91

אם אין חכמה אין יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ג, מ"ז.

92

אם אין חכמה אין יראה

«Если нет мудрости, нет и трепета; если нет трепета, нет и мудрости». Алтер Ребе относит первую часть к высшему трепету.

משנה אבות ג: Pirkei Avot 3:17

רַבִּי אֱלֶעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר, אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ. אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין חֻמָּה, אֵין יִרְאָה. אִם אֵין יִרְאָה, אֵין חֻמָּה. אִם אֵין בִּינָה, אֵין דַּעַת. אִם אֵין דַּעַת, אֵין בִּינָה. אִם אֵין קָמַח, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין קָמַח. הוּא הֵיךְ אוֹמֵר, כָּל שֶׁחֻמָּתוֹ מְרַבֶּה מִמַּעֲשָׂיו, לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְאֵילָן שֶׁנֶּעְנְפוּ מְרִבּוֹ וְשֶׁרָשָׁיו מַעֲטִין, וְהָרוּחַ בָּאָה וְעוֹקְרָתוֹ וְהוֹפְכָתוֹ עַל פָּנָיו, שֶׁנֶּאֱמַר (ירמיה יז) וְהָיָה כְעָרְעָר בְּעֶרְכָּהּ וְלֹא יִרְאָה כִּי יָבוֹא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים בְּמִדְבַּר אֶרֶץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

93

ישראל מתקשראן באורייתא

Зоар учит, что Израиль связан с Торой, а Тора — со Святым, благословен Он. Благодаря изучению Торы раскрывается трансцендентный корень души.

Zohar III, 73a ח"ג עג, ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג עג, א.

94 וידבר אלקים את כל הדברים האלה לאמר

«И Б-г произнес все эти слова, сказав». Стих, предваряющий Десять заповедей, — начало отрывка, на который ссылается текст.

Exodus 20:1 א' שמות כ'

וידבר אלקים את כל־הדברים האלה לאמר:

И Б-г изрёк все эти слова, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 על כל דיבור פרח נשמתו

Талмуд учит, что при каждом речении, исходившем из уст Святого, благословен Он, души Израиля уходили из тела (в Талмуде сказано «уходили»; Алтер Ребе говорит «взлетали»). Это показывает всеохватывающий трепет, вызванный откровением на Синае.

Shabbat 88b:6 פ"ח ב' שבת פ"ח ב'

ואמר רבי יהושע בן לוי: כל דיבור ודיבור שניצא מפי הקדוש ברוך הוא יצתה נשמתו של ישראל, שנאמר: «נפשי יצאה בדבורי». ומאחר שמדיבור ראשון יצתה נשמתו, דיבור שני היאך קיבלו? — הוריד טל שעתידי להחיות בו מתים והחיה אותם, שנאמר: «גשם נדבות תניף אלקים נחלתך ונלאה אתה כוננתה». ואמר רבי יהושע בן לוי: כל דיבור ודיבור שניצא מפי הקדוש ברוך הוא חזרו ישראל לאחוריהן שנים עשר מיל והיו מלאכי השרת ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Shemot Rabbah 29:4-5 ה'ד-ה'ט שמות רבה כ"ט ד-ה'ט

דבר אחר: אנכי הי אלקיך ר' אחא ברי חנינא פתח בו: (שם נ) שמעה עמי ואדברה (כמ"ש בעשרת הדברות עד) אמר רבי שמעון בן יוחאי: אמר להם הקב"ה לישראל: אלוה אני על כל באי עולם, אבל לא יחדתי שמי אלא עליכם, איני נקרא אלקי עובדי כוכבים ומזלות, אלא אלקי ישראל. אמר רבי לוי: שני דברים שאלו ישראל מלפני הקב"ה: שיראו כבודו וישמעו קולו והיו רואין את כבודו ושומעין את קולו, שנאמר (דברים ה): ותאמרו הן הראנו ה' אלקינו את כבודו ואת גדלו. וכתוב (שם) ואת קולו שמענו מתוך האש. ולא ...

Another matter: "I am the L-rd your G-d" - Rabbi Aḥa ben Rabbi Ḥanina began with this: "Hear, My people, and I will speak" (Psalms 50:7), until [the words]: Rabbi Shimon ben Yoḥai said: The Holy One blessed be He said to Israel: 'I am the G-d over all of humanity, but I associated My name only with you. I am not called the G-d of idolaters, but rather, the G-d of Israel.' Rabbi Levi said: Israel requested two matters from before the Holy One blessed be He: That they ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, ב. ושם איי "יצתה". ועי' שמו"ר פכ"ט [ד]. וילקוט תהלים רי תרצה. ובלקח טוב פי יתרו [כ, ב] אי פורחת. ועי' בסש"ב (ספלי"ו). [כ].

АБЗАЦ 10

96 ודברת בם

«И говори о них, сидя в доме своем». Алтер Ребе понимает это как изучение Торы, которое в «Шма» предше-

ствует тфилин и мезузе, поскольку оно привлекает вниз их корень.

Deuteronomy 6:7 ד' ב' דברים ו'

ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובילכתך בדרך ובשכבך ובקומך:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97 התורה הוא מזון לנפש

Талмуд истолковывает слова «всякую опору хлебную» (Йешаягу 3:1) как относящиеся к знатокам Талмуда, как сказано: «Придите, ешьте мой хлеб». В примечании «Кеот» эта цитата приводится в связи с тем, что Тора — пища души.

Chagigah 14a ח"ג י"ד חגיגה

Zohar II, 210a ז"ח ב' רי, 210a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה חגיגה יד, א. זח"ב רי, א.

98 החכמה תחיה בעליה

«Ибо в тени мудрости — тень серебра, и преимущество знания в том, что мудрость дает жизнь владеющим ею». Алтер Ребе понимает слова «владеющим ею» как относящиеся к мицвот: они выше мудрости, но получают от нее жизненную силу.

Ecclesiastes 7:12 ב' י"ב קהלת ז'

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99 ואורייתא מחכמה נפקת

Учение Зоара о том, что Тора исходит из Хохмы. Алтер Ребе использует его, чтобы показать, что Тора ниже Высшей Воли, корня мицвот.

Zohar II, 121a ז"ח ב' קכא, 121a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכא, א. ראה שם פה, א.

100 ואורייתא מחכמה נפקת

Еще одно место в Зоаре, приведенное в примечании «Кеот», где сказано, что Тора исходит из Высшей Хохмы.

Zohar, Yitro 21:378-22:389 ספר הזוהר, יתרו כ"א:שע"ח-כ"ב:שפ"ט

По мнению раббей Йегуды, «отец» означает Мудрость (Хохма), а «мать» — Понимание (Бина). Раббей Йегуда сказал: «Оба толкования означают одно и то же, ибо мы учили, что Тора исходит от Высшей Мудрости». Раббей Йосе сказал, что Тора исходит от Понимания, ибо сказано: «постигать слова понимания» и «не оставляй учения матери твоей».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

101

בד"ה מנורת זהב

Как сказано в кратком изложении, приведённом в примечании: мицвот в их высшем состоянии выше Торы, однако их раскрытие в Б-жественной душе привлекается посредством Торы, ибо «мудрость даёт жизнь своим обладателям». Благодаря ей человек приходит к принятию ига Небес, предшествующему игу мицвот и привлекающему в йуд-хей имени Авая; Тора и мицвот же привлекают оттуда вав-хей.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהעלותך לה, א בהקיצור המצות כמו שהן למע' הן למע' מהתו'. אך כדי להמשיך הגילוי בנח"א הוא ע"י התו' כי החכ' תח"י ועל ידה יבא לקבלת עומ"ש שקדם לעול מצות וקבלת עומ"ש ממשיך ממקור הראשון להיות נמשך בכח"י י"ה דש' הוי' וע"י תומ"צ ממשכים משם בכח"י י"ה ע"ש.

102

מנורת זהב כולה

«Вот светильник, весь золотой, с чашей наверху». Так начинается маамар, на который текст ссылается в связи со словами «мудрость даёт жизнь владеющим ею».

זכריה ד':ב' Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְתָּ עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

נמנו וגמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Мудрецы голосовали в верхней комнате в Лоде и заключили, что изучение Торы важнее, поскольку оно приводит к действию. Алтер Ребе использует это, чтобы показать, что исполнение мицвот зависит от изучения Торы.

קידושין מ' ב:ח' Kiddushin 40b:8

וּכְבֵּר הָיָה רַבִּי טְרַפּוֹן וְזִקְנִים מְסֻבִּין בֵּית נִתְּזָה בְּלוֹד. נִשְׁאַלָה שְׁאִילָה זוּ בְּפִנְיָהֶם: תִּלְמוּד גָּדוֹל אוּ מַעֲשֶׂה גָדוֹל? נֶעֱנָה רַבִּי טְרַפּוֹן וְאָמַר: מַעֲשֶׂה גָדוֹל. נֶעֱנָה רַבִּי עֲקִיבָא וְאָמַר: תִּלְמוּד גָּדוֹל. נֶעֱנָו כּוֹלָם וְאָמְרוּ: תִּלְמוּד גָּדוֹל, שֶׁהַתִּלְמוּד מְבִיא לִידֵי מַעֲשֶׂה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

104

בי"ה ה' צור עולמים

«Уповайте на Авая вовек, ибо посредством Йа, Авая — Скала миров». Талмуд истолковывает слово «цур» как «сформировал»: посредством двух букв Йа были сформированы миры.

ישעיהו כ"ו:ד' Isaiah 26:4

בְּטַחֹו בַּה' צְדִי־עַד כִּי בִקָּה ה' צוֹר עוֹלָמִים:

Уповайте на Вс-вышнего вовеки, ибо Вс-вышний есть Б-г, вечная Скала.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כו, ד.

105

כיו"ד נברא העוה"ב

Талмуд говорит: этот мир был создан буквой ה, а Будущий мир — буквой ו. Алтер Ребе приводит это, чтобы показать, что Ган Эден был создан лишь сиянием, весьма далёким от самой сути Высшей воли.

מנחות כ"ט ב:י"ג-י"ד Menachot 29b:13-14

מפני מה נברא העולם הבא כיו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

106

וזאת המצוה אשר צוה ה' לעשות בארץ

«И вот заповедь... которую Авая, твой Б-г, повелел преподать тебе, чтобы ты исполнял её в земле». Здесь маамар даёт ответ на вопрос, поставленный в связи с этим стихом.

דברים ו':א' Deuteronomy 6:1

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם לִלְמַד אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אִתְּם עֲבָרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Вот заповедь, уставы и постановления, которые Вс-вышний, Б-г ваш, повелел научить вас, чтобы вы исполняли их в земле, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

שמע ישראל

Первый стих Шма, следующий за словами «исполнял её в земле». Шма — главное средство привлечения света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин).

דברים ו':ד' Deuteronomy 6:4

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֶּינוּ Havayah אֱלֹהֵינוּ Havayah אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

ודברת בם מצות ת"ת

Примечание Кегот указывает для этих слов на Berakhot 21a.

ברכות כ"א Berakhot 21a

מנחות צ"ט Menachot 99b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות כא, א. ראה מנחות צט, ב.

109

חובת הגוף הוא ונוהג בין בארץ בין בחוץ לארץ

Талмуд постановляет, что каждая мицва, являющаяся личной обязанностью человека, обязательна как в Земле Израиля, так и за её пределами. Поэтому слова

«в земле» должны означать нечто иное, чем Земля Израиля.

Kiddushin 37a:3-4 ד"א:ג'ד' קידושין

אמר רב יהודה: הכי קאמר: כל מצוה שהיא חובת הגוף - נוהגת בין בארץ בין בחוץ לארץ, חובת קרקע - אינה נוהגת אלא בארץ. מנא הני מילי? דתנו רבנן: "אלה החקים" - אלו המדרשות. "והמשפטים" - אלו הדינים. "אשר תשמרון" - זו משנה. "לעשות" - זו מצוה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 12

110 שויה לשמור את כל חוקותיו

Согласно примечанию, этот раздел маамара цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סעיף זה הובא בהמשך מים רבים תרל"ו פרק רא.

111 לשמור את כל מצותיו

«Чтобы ты боялся Авая, Б-га твоего, соблюдая все Его указы и заповеди Его». Первое выражение со значением «соблюдать», которое теперь разъясняет маамар.

Deuteronomy 6:2 דברים ו'

למען תירא את'ה אלוקיך לשמר את-כל-חקתי ומצותי אשר אנכי מצוך אתה ובנך ובכוננה כל ימי חייך ולמען יארכך ימך:

that thou mightest fear the L-RD thy G-d, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

112 ושמרת לעשות

«И услышишь, Израиль, и будешь соблюдать, чтобы исполнять». Второе выражение со значением «соблюдать».

Deuteronomy 6:3 דברים ג'

ושמעת ישראל ושמרת לעשות אשר ייטב לך ואשר תרבון מאד כאשר דבר ה' אלוקי אבותיך לך ארץ זבת חלב ודבש:

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the L-RD, the G-d of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 ענין השמירה

В примечании цитируется поставленный там вопрос: «На первый взгляд, следует понять, почему исполнение заповедей нуждается в охране». Этот раздел дает на него ответ.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ולכאורה צ"ל למה מעשה המצות צריכים שמירה" — המשך מים רבים שם.

114 אין לך עשב מלמטה

Учение рабби Симона о том, что нет ни одной травинки, над которой в небесах не было бы мазалы, который

ударяет ее и говорит: «Расти». Оно показывает, что физические предметы получают свою жизненную силу посредством мазалот.

Bereshit Rabbah 10:6 ר"י:ר' ראשית רבה

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברקיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ור' סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי תנחום בר חייה ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar I, 251a זח"א רנא

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר י, ו. זח"א רנא, א.

115 אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל

Зоар, цитируемый в примечании издательства «Кеот», приводит то же учение: над всяким растущим внизу поставлена сила свыше.

Zohar, Addenda, Volume I 1:1 א'א:א' כרך א תוספות, כרך א

116 ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים

«Если ты не знаешь, прекраснейшая из женщин, выйди по следам овец и паси козлят твоих у жилищ пастухов». Альтер Ребе толкует «козлят» как мицвот, а «пастухов» — как семерых пастырей.

Song of Songs 1:8 שיר השירים א'ח

אם-לא תדעי לך הִפָּה בְּנָשִׁים צִאִי־לָךְ בְּעֶקְבֵי הַצֹּאן וְרָעִי אֶת־גְּדִיֹתֶיךָ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרָעִים:

Если ты не знаешь, прекраснейшая из женщин, выйди по следам стада и паси козлят твоих возле шатров пастухов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ח.

117 גדא דהר שבגמרא

В Талмуде говорится о заклании животного «мазалю горы», ее ангелу-хранителю. Это показывает, что сло-

בו «гад» означает мазаль.

חולין מ' Chullin 40a
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין מ', א.

118 העורכים לגד שלחן

«Кто накрыл стол для Гада». Еще один пример употребления слова «гад» для обозначения силы удачи.

ישעיהו ס"ה:י"א Isaiah 65:11

וְאַתֶּם עֹבְרֵי ה' הַשְׂכַּחְתֶּם אֶת־הָרָקָדִישׁ הָעֲרִכִים לְגַד שְׁלֶחַן וְהַמְמַלְאִים לְמִנֵּי מִמְסָךְ:

А вы, оставляющие Вс-вышнего, забывающие святую гору Мою, накрывающие стол для Счастья и наливающие полную чашу смешанного вина для Судьбы,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו סה, יא.

119 ה' רועים אברהם יצחק וכו'

В Талмуде «семь пастырей» из Михи 5:4 толкуются как праведные вожди, среди которых Авраам. Примечание издательства «Кеот» приводит этот источник в связи с семью пастырями.

סוכה ג"ב ב"י:י"ג Sukkah 52b:13

וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוּר כִּי יָבֹא בְּאַרְצָנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וְהִקְמִינוּ עָלָיו שִׁבְעָה רֹעִים וְשִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם. מֵאַן נִינְהוּ «שִׁבְעָה רֹעִים»? דָּוִד בְּאַמְצַע, אָדָם שֶׁתּוֹמְשֵׁל מִיְמִינוּ, אֲבָרְהָם עֶעֱקֵב וּמֹשֶׁה בְּשִׁמְלוֹ. וּמֵאַן נִינְהוּ «שִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם»? יִשְׂרָאֵל, וְשִׁמְשׁוֹן, עֲמוֹס, וְצִפְנִיָּה, צִדְקִיָּה, וּמִשָּׁנָה, וְאַלְיָהוּ.

И это будет мир: когда ассириец придёт в нашу землю и вступит в наши дворцы, тогда мы выставим против него семерых пастырей и восемь князей из людей» (Миха 5:4). Кто эти «семеро пастырей»? Давид посреди, Адам, Шет и Метушelah справа от него, а Авраам, Яаков и Моше слева. А кто эти «восемь князей из людей»? Йишай, Шауль, Шмуэль, Амос, Цфанья, Цидкия, Машиах и Элиягу.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סוכה גב, ב. תיקונים שבז"ח קד, א.

120 בד"ה אם לא תדעי לך

Как сказано в цитируемом примечании, «пастухи» — это семь пастухов, Авраам и остальные; они названы так потому, что ниспосылают высшее наслаждение Кнесет Исраэль. Праотцы являются колесницей, но нам доступны лишь «жилища пастухов» — сосуды для их качеств, например Хесед, правая рука, сосуд для Авраама. Пасением козлят там достигают места, где пребывают сами пастухи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ויצא כג, ג: על משכנות הרועים פ"י רועים הם ז' רועים אברהם... ונקי רועים ע"ש שממשיכי בחי' עונג העליון לכנס"י. והנה האבות הן הן המרכבה. אבל אנו אין לנו כח זה אלא במשכנות הרועים בחי' כלים מכלים שונים... חסד דרועא ימינא הוא כלי לבחי' אברהם אוהבי... שם תרעה את

גדיותיך ועי"ז תזכה להגיע ולבא למדרגה גדולה מזו להיות על משכנות הרועים ולמעלה מבחי' משכנות דהיינו למקום הרועים עצמן.

אבצאצ 13

121 שומר את גרים

«Авая хранит пришельцев; Он поддерживает сироту и вдову». Алтер Ребе истолковывает «пришельцев» как освобождённые искры, нуждающиеся в охране.

תהילים קמ"ו:ט: Psalms 146:9

ה' שֹׁמֵר אֶת־גָּרִים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹד וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזֹת:

The L-RD preserveth the strangers; He upholdeth the fatherless and the widow; But the way of the wicked He maketh crooked.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמו, ט.

122 עושה משפט לעשוקים

«Он вершит суд над угнетёнными, даёт хлеб голодным». «Угнетённые» — это искры, удерживаемые внешними силами.

תהילים קמ"ז:ו: Psalms 146:7

עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוּקִים נָתַן לָהֶם לֶחֶם לְרָעִים ה' מִתִּיר אֲסוּרִים:

Who executeth justice for the oppressed; Who giveth bread to the hungry. The L-RD looseth the prisoners;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123 במשפט דאיהו רחמי

Ещё одно место в «Зоаре», приведённое в примечании «Кехот», где «суд» означает милосердие.

זוהר III, 85b פה, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תקו"ז בהקדמה יז, ב. זח"ג פה, ב.

124 במשפט דאיהו רחמי

Во вступлении к «Тикуней Зоар» («Патах אליау») говорится, что миром управляют суд и милосердие, «которые суть цедек и мишпат», так что мишпат, «суд», — это милосердие средней колонны. Алтер Ребе использует это выражение, говоря о сострадании Б-га к пленённым искрам.

תקוני זוהר י"ז ב:ה'ז'–5:7 Tikkunei Zohar 17b:5–7

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיעא דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (ניא אתיהיב לך) לגלגא רזין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלגא לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 14

125 לא גלו ישראל אלא כדי כו

«Израиль был изгнан среди народов лишь для того, чтобы к нему присоединились прозелиты». Алтер Ребе понимает под прозелитами искры, возносимые посредством мицвот.

Pesachim 87b:14 פ"ז ב: פסחים

ואמר רבי אלעזר: לא הגלה הקדוש ברוך הוא את ישראל לבין האומות אלא כדי שיתוספו עליהם גרים, שנאמר: "וורעתיה לי בארץ". כלום אדם זורע סאה אלא להכניס כמה כורין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פסחים פז, ב.

АБЗАЦ 15

126 תשובת המשקל

В примечании это место указано в связи с «тшуевой меры».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ עת"ר ע"א.

127 והבעל תשובה צריך לזה יותר ממי שלא חטא

Согласно примечанию, там объясняется, что большая потребность раскаившегося в оgrade относится лишь к низшему уровню тшувы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

היינו רק במדריגה תחתונה דתשובה (כמפורש בסה"מ תשי"ז ע' 42). אבל במדריגה עליונה דתשובה, הרי אדרבה הבע"ת יותר "מובטח" מצדיק — לקו"ש חכ"ט ע' 235 הערה 50. וראה לקו"ש חל"ט ע' 97.

128 וכן אמר הה"ק המגיד

Сборник учений самого Магида, где, согласно примечанию, приводится это учение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקרא להח"מ כו, ג (הוצאת קה"ת). ראה עד"ז בכתר שם טוב (הוצאת קה"ת) ס"י שצח. מים רבים תרל"ו פרק רא. סה"מ תש"ד ע' 136. ד"ה באתי לגני תשי"ג. נתבאר בלקו"ש ח"ד ע' 1182 ואילך. ח"י"ח ע' 121. חל"ט ע' 97.

129 אל יאמר אדם אי אפשר בכשר

Раши приводит наставление рабби Элазара бен Азари: человек не должен говорить: «Мне отвратительна свинина» или «Я не желаю носить шаатнез», но должен сказать: «Я желаю этого, но что я могу поделать? Мой Отец Небесный запретил мне». Магид ограничил это наставление тем, кто никогда не грешил.

Rashi on Leviticus 20:26 רש"י על ויקרא כ: כ"ו

ואבדל אתכם מן העמים להיות לי. אם אתם מבדלים מהם הרי אתם שלי, ואם לאו הרי אתם של נבוכדנאצר וחביריו; רבי אלעזר בן עזריה אומר מנין שלא יאמר אדם נפשי קצת בכשר חזיר, אי אפשר ללבוש כלאים, אבל יאמר אפשר ומה אעשה ואבי שבשמים גור עלי? ת"ל ואבדל אתכם מן העמים להיות לי. שתהא הבדלתכם מהם לשמי — פורש מן העברה ומקבל עליו על מלכות שמים (ספרא):

AND I HAVE SEPARATED YOU FROM THE PEOPLES THAT YOU SHOULD BE MINE — If you hold yourselves apart from them then you will be Mine, but if not, you belong to (become subject to) Nebuchadnezzar and others like him. Rabbi Eleazer ben Azariah said, "Whence do we know that one should not say, "My soul loathes swine's flesh", or, "I have no desire to wear clothes which are a mixture of wool and linen", but one should say, "I would, indeed, like them, ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

130 כל מיני רע ואיסורים מאוסים

Примечание Кегот указывает для этих слов на Bamidbar Rabbah 8:2.

Bamidbar Rabbah 8:2 ח"ב:ב' דבמדבר

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מכילתא משפטים כב, כ בנוגע לגר. וראה במד"ר פ"ה, ב.

131 שהקב"ה מניח תפילין

В Талмуде сказано, что Святой, благословен Он, надевает тфилин. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что святость мицвот принадлежит Самому Б-гу.

Berakhot 6a:17-18 ח"א:י"ז-י"ח ברכות

אמר רבי אבין בר רב אדא, אמר רבי יצחק: מנין שהקדוש ברוך הוא מניח תפילין שנאמר: "נשבע ה' בימינו ובזרוע עזו". "בימינו" — זו תורה, שנאמר: "מימינו אש דת למו", "ובזרוע עזו" — אלו תפילין, שנאמר: "ה' עז לעמו יתן".

Рав Авин бар Рав Адда сказал от имени рабби Ицхака: откуда следует, что Святой, благословен Он, возлагает тфилин? Как сказано: «Б-г поклялся десницей Своей и мышцею силы Своей» (Ис. 62:8). «Десница Его» означает Тору, как сказано: «По правую руку от Него — огненный закон для них» (Втор. 33:2); «мышца силы Его» означает тфилин, как сказано: «Б-г даст силу народу Своему» (Ис. 29:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar I, 147 א"ח קמו

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ו, א. וז"ח קמו, א.

132 צריכים שמירה שלא יהיה מזה יניקת החיצונים

Там говорится, что грех гасит свет, который мицва зажигает в душе, но не саму мицву; слова «заповеди Его соблюдайте» означают, что этот свет следует уберегать от утраты, прислушиваясь к «голосу Его», голосу Торы, который грех не может погасить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן פ' ראה כ, א.

133 מי יעלה בהר ה'

«Кто взойдет на гору Авая и кто устоит на месте Его святом?» Для восхождения необходима чистота

намерений.

Psalms 24:3:ג' תהילים כ"ד

מִי־עֲלָה בְהֶרֶה' וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁ:

Кто взойдёт на гору Б-га? И кто устоит на месте Его святом?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

134

נְקִי כַפַּיִם וְבוֹר לֵבָב

«У кого чистые руки и чистое сердце». Альтер Ребе понимает слова «чистое сердце» как сердце, в котором нет никакой посторонней примеси.

Psalms 24:4:ד' תהילים כ"ד

נְקִי כַפַּיִם וְבוֹר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשָּׂא לְשׁוֹא נִפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

He that hath clean hands, and a pure heart; Who hath not taken My name in vain, and hath not sworn deceitfully.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135

בְּדִ"ה כֹּה תִּבְרַכּוּ

Там слова «Да благословит тебя Б-г» означают подъем искр, ежедневно поднимающихся благодаря любви, пробуждаемой молитвой, а слова «и охранит тебя» — защиту этого благословения от внешних сил, чтобы они не получали ничего от этой любви вследствие того, что человек приписывает заслугу себе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל נשא כו, ג יברכך ה' להיות ריבוי העלאות ניצוצות הן כחיו נפח"א והבהמיות שבאדם ושכמאכלי כו ועולות למעלה בכל יום באתעדלית ע"י התפלה כו והנה על ברכה זו שהיא מאתעדלית נאי וישמרך שהיא צריכה שימור מן המזיקי הם החיצוני כו שלא יהי להם ניקה מאה' זו להיות מחזיק טובה כו כי מי יעלה כו. — ביאור מחסיד בכת"י.

136

כֹּה תִּבְרַכּוּ

«Так благословляйте сынов Израиля». Начало маамара о священническом благословении, на который ссылается текст.

Numbers 6:23:ג' במדבר ו'

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בְּנָיו לֵאמֹר כֹּה תִּבְרַכּוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם:

«Скажи Аарону и его сыновьям: так благословляйте сынов Израиля; говорите им:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137

וְיִשְׁמְרְךָ

«Да благословит тебя Авая и охранит тебя». В цитируемом маамаре слова «и охранит тебя» понимаются как защита благословения от внешних сил.

Numbers 6:24:ד' במדבר ו'

יְבָרְכֶךָ וַיִּשְׁמְרְךָ Havayah וַיִּשְׁמְרְךָ:

The L-RD bless thee, and keep thee;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138

וּבְדִ"ה קוֹל דּוּדִי

Как цитирует примечание: слова «И охраняйте мацу» означают оберегать ее от заквашивания, то есть от гордыни и превозношения, упаси Б-г.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש טו, א וצריכה שמור ושמרתם את המצות שלא תבא לידי חימוץ ח"ו הגבהה והתנשאות ע"ש.

139

קוֹל דּוּדִי

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идет, перепрыгивая через горы». Начало маамара, на который ссылается текст и который посвящен охране мацы.

Song of Songs 2:8:ח' שיר השירים ב'

קוֹל דּוּדִי הִנֵּה־זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־הַהָרִים מְקַפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת

«И охраняйте мацу». В самом тексте указано место (12:17); мацу следует оберегать, чтобы она не заквасилась.

Exodus 12:17:י"ז שמות י"ב

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת כִּי בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

И соблюдайте праздник опресноков, ибо в этот самый день Я вывел сонмы ваши из земли Египетской; соблюдайте же этот день во всех родах ваших как вечное установление.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141

וּבִרְכוּת פֶּרֶשֶׁה עֶקֶב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מאמנותן של בוי"ד אתה יודע אמונתו של הקב"ה שנאמן לשלם לישראל שכר מצות שהן עושין מניין שנא' (שמות יב) ושמרתם את המ'צות ע"ש (הרי דמפי' המ'צות כמו הקצות, וא"כ מה שמפי' בקול דודי בשימור המ'צות שייך ג"כ בכל הקצות).

142

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת הַיֵּינוּ כָּל־מִצְוֹתֵינוּ

Мидраш говорит, что Б-г верен в том, чтобы воздать Израилю награду за мицвот, которые они исполняют, и приводит в доказательство слова: «И храните мацот», понимая их как «мицвот». Следовательно, хранение необходимо для каждой мицвы.

Devarim Rabbah 3:3:ג' דברים רבה ג'

143

בִּזְח"ב תְּרוּמָה (קל"א א')

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ליל אצטריך לנטורא דכתי' ליל שמורים (הרי מפי' שצריך שמירה כמבוי כאן ודוק).

144

שִׁמְרוּ רֹזֶל . . אֵלֶּה אִפְשִׁי . . וְאֵבִי שִׁבְשֻׁמִּים

Более поздний маамар в «Ликутей Тора», где также приводятся слова мудрецов: «Мне хочется, но Отец мой Небесный постановил это для меня».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרא קדושים כ, כו. הובא ברש"י שם. עלי"ק האוינו הבי (עד, א). וש"נ. [כ].

- 145** Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Terumah 9:74.

Zohar, Terumah 9:74 ט"ע: תרומה, ספר הזהר

- 146** Как цитируется в примечании «Кехот», в Зоаре сказано, что ночь нуждается в охране, как написано: «ночь бдения». Альтер Ребе приводит это как еще один источник необходимости охраны.

Zohar, Terumah 10:81-88 פ"א-פ"ב: תרומה, ספר הזהר

- 147** ליל שמורים

«Это ночь бдения для Авая, чтобы вывести их из земли Египта».

Exodus 12:42 ט"ב: שמות

ליל שמורים הוא לה' להוציאם מארץ מצרים הוא-הלילה הזה לה' שמורים לכל-בני ישראל לדרתם:

Это была ночь бдения для Вс-вышнего, чтобы вывести их из земли Египетской; эта самая ночь — ночь бдения для Вс-вышнего для всех сынов Израиля во всех их поколениях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 17

- 148** שמור זה משנה

Талмуд толкует слова «которую ты будешь хранить» как относящиеся к Мишне. Следовательно, «хранение» в Торе означает Устную Тору.

Kiddushin 37א קידושין ל"ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' קידושין לו, א — תשמרון זו משנה. וע' ספרי פ' ראה (יא, לב-יב, א). וברש"י פ' ואתחנן (ד, ו) עה"פ ושמרתם — זו משנה. ועל"ק האוינו (עח, א) כדאי בספרים. דרושים לשמע"צ (פז, א). וע"ל בפי' בחקותי (מח, ד). ובאמת כלי אדמו"ר הובא ברש"י ראה (יב, כח) ד"ה שמור זו משנה. [כ].

- 149** שמור זו משנה

Раши: «Храни: это Мишна, которую ты должен хранить в себе, чтобы не забыть её». Как отмечается в примечании «Кехот», это точные слова Алтер Ребе.

Rashi on Deuteronomy 12:28 כ"ח: רש"י על דברים י"ב

שמר. זו משנה שאותה צריך לשמרה בבטנה שלא תשכח, כענין שנאמר (משלי כ"ב) "כי נעים כי תשמרם בבטנה", ואם שנית אפשר שתשמע ותקום, ה' כל שאינו בכלל משנה אינו בכלל מעשה (ע"י ספרי): את כל הדברים. שתהא חביבה עליה מצוה קלה כמצוה חמורה (שם): הטוב. בעיני השמים: והישר. בעיני אדם:

שמר KEEP [AND HEAR (understand) ALL THESE WORDS WHICH I COMMAND THEE] — This (the word שמר) implies the studying of the oral law — that you must keep it within you that it should not be forgotten, just as it is said, (Proverbs 22:18) "[And apply thy heart unto my knowledge] for it is a pleasant thing if thou keep (תשמרם) them within thee", and only if thou learnest is it possible that thou wilt understand and fulfil the commands, but one who is not amongst those who study ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

150

שמור זו משנה

Раши к словам «И будете хранить и исполнять»: «Хранить — это Мишна». Ещё один источник такого же толкования.

Rashi on Deuteronomy 4:6 ו"ו: רש"י על דברים ד'

ושמרתם. זו משנה: ועשיתם. כמשמעו (שם): כי הוא חכמתכם ובינתכם וגו'. בואת תחשבו חכמים ונבונים לעיני העמים:

«И будете внимательны [чтобы исполнять]»: это относится к изучению законов (Сифрей, Дварим 58). «ועשיתם» — это следует объяснить согласно смыслу: «И будете исполнять». «Ибо в этом ваша мудрость и ваше разумение [в глазах народов]»: то есть благодаря этому вы будете считаться мудрыми и разумными в глазах народов.

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

151

ע"פ תשמרו להקריב לי

Там Письменная Тора «возглашает» («Моё приношение»), а Устная Тора «хранит» («будете хранить»); как сказано в цитируемом примечании, человек не должен утратить дарованный ему уровень йуд-хей, и достигается это посредством слов «храни — это Мишна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' פנחס עו, ב. "וצריך שלא יהי מאבד ח"ו בחי"י שנותני לו והיינו ע"י שמור זו משנה".

152

תשמרו להקריב לי

«Моё приношение, Мой хлеб... будете хранить, чтобы приносить Мне в назначенное время». В маамаре, где приводится этот стих, «хранение» объясняется как Устная Тора.

Numbers 28:2 כ"ח: במדבר

צו את-בני ישראל ואמרתי אליהם את-קרבני לחמי לאשי ירח נחתי תשמרו להקריב לי במועדו:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

153

בד"ה אחרי ה' אליכם תלכו

Мицвот нуждаются в охране — имеется в виду светильник, зажигаемый ими: прегрешение гасит этот светильник и пламя любви, но не саму мицву. «Заповеди Его будете хранить», чтобы они не утратились, посредством «голоса Его будете слушать» — голоса Торы, который прегрешение погасить не может.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' ראה כ, א המצות צריכות שמירה דהיינו הנר שנמשך מהן וכענין לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל כו' ואמרז"ל עבירה מכבה מצוה שמכבה את הנר ונשקע אש האה' ועו"ג ואת מצותי תשמרו שלא יבא לידי איבוד ח"ו

והיינו ע"י ובקולו תשמעו קול הת"י כ"י ואינה מכבה ת"י ע"ש. — ביאור מחסיד בכת"י.

154

אחרי ה' אלקיכם תלכו

«За Б-гом, твоим Б-гом, следуйте, Его бойтесь, Его заповеди храните и голосу Его внимайте». В маамаре, на который здесь ссылаются, «Его голос» понимается как голос Торы, оберегающий мицвот.

Deuteronomy 13:5:ה'יג:דברים

אַחֲרֵי ה' אֱלֹקֵיכֶם תֵּלְכוּ וְאֵת־מִצְוֹתָיו תִּשְׁמְרוּ וּבְקוֹלוֹ תִשְׁמָעוּ וְאֵתוֹ תַעֲבֹדוּ וְבוֹ תִדְבְּקוּ:

Вс-вышнему, Б-гу вашему, последуйте, Его бойтесь, заповеди Его соблюдайте, голоса Его слушайтесь, Ему служите и к Нему прилепляйтесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

155

וכמ"ש בזהר דאורייתא היכלא עילאה דקוב"ה

Примечание «Кехот» указывает на этот отрывок из «Зоара», где Тора названа высшим чертогом Святого, благословен Он.

Zohar II, 200a:ר"ב ז, כ

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זה"ב ר, א.

156

מיום שחרב ביהמ"ק אין לו להקב"ה בעולמו

«Со дня разрушения Храма у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя галахи». Алтер Ребе называет галаху «домом» Б-га.

Berakhot 8a:18-19:ט"ח-ט"ז

והיינו דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא: מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד. ואמר אביי: מריש הנה גריסנא בגו ביתא ומצלינא בבי כנישתא. כיון דשמענא להא דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא — מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד — לא הנה מצלינא אלא היכא דגריסנא.

Это согласуется с тем, что сказал рабби Хийя бар Амми от имени Уллы: с того дня, как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя Галахи. И Абайе сказал: прежде я учился дома и молился в синагоге, но после того, как услышал высказывание рабби Хийи бар Амми от имени Уллы: «С того дня, как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя Галахи», я молюсь только там, где учусь.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ה, א.

157

וכל בניך למודי ה'

«И все сыновья твои будут научены Аваей, и велик будет мир сыновей твоих». Стих, на котором мудрецы

основывают толкование «строители твои».

Isaiah 54:13:י"ג:ישעיהו

וְכָל־בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרֵב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, יג.

158

א"ת בניך אלא בוניך

«Умножают мир в мире мудрецы Торы... Не читай „сыновья твои“, но „строители твои“». Алтер Ребе толкует это как строительство дома Б-га посредством Устной Торы.

Berakhot 64a:14:ד"א:ברכות

אל תקרי "בניך" אלא "בונים". "שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול". "יהי שלום בחילה שלנה בארמנותיך". "למען אחי ורעי אדברה נא שלום בך. למען בית ה' אלקינו אבקשה טוב לך". "הי עו לעמו יתן ה' יברך את עמו בשלום".

«Велик мир у любящих закон Твой, и нет для них преткновения» (Пс. 119:165). «Мир да будет в стенах твоих и благоденствие — в чертогах твоих» (там же, 122:7). «Ради братьев моих и друзей моих скажу я ныне: мир тебе!» (там же, ст. 8). «Ради дома Вс-вышнего, Б-га нашего, буду искать тебе добра» (там же, ст. 9). «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (там же, 29:11)[2]

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סד, א.

АБЗАЦ 19

159

ערבים עלי ד"ס יותר מיינה ש"ת

О словах «Ибо любовь твоя лучше вина» Талмуд говорит, что Кнесет Исраэль сообщает Б-гу: слова Его возлюбленных — мудрецов — слаще для неё, чем вино Торы. Альтер Ребе объясняет почему: слова мудрецов служат оградой Торы.

Avodah Zarah 35a:6:ו"א:עבודה זרה

השיאו לךבר אחר וכו'. מאי "כי טובים דידך מיני"? כי אתא רב דימי אמר: אמהר כנסת ישראל לפני הקדוש ברוך הוא: רבונו של עולם, עריבים עלי דבריך ודיך יותר מינה של תורה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהש"ר א ע"פ כי טובים דודיך (ב). וראה ע"ז לה, א. ע"ל משות (פה), רע"א. וש"נ. [כ].

160

בד"ה ושמע אביה

В маамаре о клятвах объясняется, как «отец» — великая любовь (ахава раба) — устраняет узы и запреты, связывающие Кнесет Исраэль. Текст отсылает туда, говоря о словах мудрецов как об ограде Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מטות פה, א.

161

ושמע אביה

«И услышал её отец её обет». Начало маамара, на который ссылается этот текст.

Numbers 30:5 לה' ח'ה' 5:30 Numbers

ושמע אביה את־נדרה ואסרה אשר אסרה עלי־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה עלי־נפשה יקום:

И услышит отец её обет её или обязательство, которым связала она душу свою, и отец её промолчит, не возразив ей, тогда все обеты её будут иметь силу, и всякое обязательство, которым связала она душу свою, будет иметь силу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

162

אני חומה

«Я — стена, а груди мои — как башни». Мудрецы толкуют слово «стена» как указание на Тору.

Song of Songs 8:10 ח'ה' 10:8 Song of Songs

אני חומה ושדי כמגדלות אז הייתי בעיניו כמוצאת שלום:

Я — стена, и груди мои — как башни её; тогда я была в его глазах как обретшая мир.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

163

נקבה תסוכב גבר

«Женщина окружит мужа». Стих, который Талмуд приводит в связи со «стеной».

Jeremiah 31:22 ח'ה' 22:31 Jeremiah

עד־מתי תתחמקין הבת השוכבה כִּי־בָרָא ה' חֲדָשָׁה בְּאָרֶץ נִקְבָּה תִּסְכַּב גִּבּוֹר:

Долго ли будешь уклоняться, дочь отступница? Ибо Вс-вышний сотворил новое на земле: женщина будет искать мужа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיה לא, כא.

164

Талмуд говорит, что мужчина без жены живёт «без стены», как сказано: «женщина окружит мужа». Альтер Ребе заключает, что «стена» — это Устная Тора.

Yevamot 62b:14 ח'ה' 14:62 Yevamot

במערכא אמרי: בלא תורה, בלא חומה. בלא תורה, דכתיב: "האם אין עזרתי כי ותושיה נדחה ממני". בלא חומה, דכתיב: "נקבה תסוכב גביר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

165

בד"ה וכל בניך

Там Альтер Ребе приводит слова: «Мудрецы Торы умножают мир в мире... Не читай "сыновья твои", но "строители твои"», — и спрашивает, зачем для доказательства нужно это толкование, если выражение «обученные Аваей» уже относится к мудрецам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי ראה כט, א ואילך.

166

ודברי אשר שמתי בפך

«И слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отойдут от уст твоих». Слова Торы, произносимые человеком, — это слова Б-га.

Isaiah 59:21 ח'ה' 21:59 Isaiah

ואני זאת בריתי אותם אמר ה' רוחי אשר עליך ודברי אשר־שמתי בפך לא־ימוש מפך ומפי ורע ורעה אמר ה' מעתה ועד־עולם:

А это завет Мой с ними, — сказал Вс-вышний: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отступят от уст твоих, ни от уст потомства твоего, ни от уст потомства потомства твоего, — сказал Вс-вышний, отныне и навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיה נט, כא.

167

אני המשנה המדברת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגיד מישרים סי ויקרא בתחלתו, ובכ"מ.

168

אלו ואלו דא"ח

Небесный голос провозгласил о спорах Бейт Шаммая и Бейт Гилеля: «И те и другие — слова живого Б-га». Альтер Ребе заключает, что Б-г говорит устами тех, кто изучает Устную Тору.

Eruvin 13b:10 ח'ה' 10:13b Eruvin

אמר רבי אבא אמר שמואל: שלש שנים נחלקו בית שמאי ובית הלל, הללו אומרים: הלכה כמותנו, והללו אומרים: הלכה כמותנו. יצאה בת קול ואמרה: אלו ואלו דברי אלקים חיים הן, והלכה כבית הלל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין יג, ב. וש"נ.

אבזאצ 20

169

למחסה ולמסתור מזרם וממטר

«И будет шалаш... укрытием и покровом от бури и дождя». Образ дома, защищающего от непогоды.

Isaiah 4:6 ח'ה' 6:4 Isaiah

וסכה תהיה לצל־יומם מחרב ולמחסה ולמסתור מזרם וממטר:

И будет шатёр для тени днём от зноя, и для убежища и укрытия от бури и дождя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

170

אם ה' לא יבנה

«Если Авая не построит дом, напрасно трудятся над ним его строители». Построение дома Торы зависит от участия в нём Б-га.

Psalms 127:1 ח'ה' 1:127 Psalms

שיר המעלות לשלמה אם־ה' לא־יבנה בית שוא עמלו בוניו בו אם־ה' לא־ישמר־עיר שוא שקד שומר:

A Song of Ascents; of Solomon. Except the L-RD build the house, They labour in vain that build it; Except the L-RD

keep the city, The watchman waketh but in vain.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכו, א. [כ].

171

וכל בניך למודי הוי

«И все сыновья твои будут научены Аваей». Чтобы стать одним из «строителей», сначала нужно быть «наученным Аваей».

Isaiah 54:13ג"ד:י"ג

וְכָל־בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

172

ואהבת את הוי אלקיך בכל לבבך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Сердечное стремление, которое должно предшествовать построению.

Deuteronomy 6:5ה'ה:ו

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

173

רוח אייתי רוח ואמשיך

Учение Зоара о том, что дух снизу приводит и притягивает дух свыше. Стремление сердца притягивает Б-жественность в изучение Торы.

Zohar II, 162bכ"ב קסב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קסב, ב.

אבזאц 21

174

למען תירא את ה' אלקיך

«Чтобы ты боялся Авая, Б-га твоего, и соблюдал все Его уставы и заповеди». В стихе трепет предшествует соблюдению.

Deuteronomy 6:2ה'ב:ו

לְמַעַן תִּירָא אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ לְשׁמֹר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוְּךָ אֹתָהּ וּבְנֵךְ וּבְנוֹ־בְנֵךְ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְלִמְעַן יָאָרְכוּ יְמֶיךָ:

that thou mightest fear the L-RD thy G-d, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

האומר אין לי אלא תורה

Учение рабби Йоси, как его разъясняет Талмуд: тот, кто говорит, что у него есть только Тора, не имеет

даже Торы. Одно лишь изучение, без трепета и дел, не сохраняет своей силы.

Yevamot 109b:4-5ה'ה:ד-ה

עָרְבִי שְׁלָצִיּוֹן — דְּעָבְדִי שְׁלוֹף דּוּץ. תּוֹקֵעַ עֲצָמוֹ לְדַבֵּר הֶלֶכָה — דִּתְנִיָא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ תוֹרָה — אֵין לוֹ תוֹרָה. פְּשִׁטָא! אֵלָא: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה — אֵין לוֹ אֵלָא תוֹרָה. הָא נָמִי פְּשִׁטָא! אֵלָא דְּאִפִּילוּ תוֹרָה אֵין לוֹ. מָאִי טַעְמָא? אָמַר רַב פֶּפְא, אָמַר קְרָא: "וְלִמְדָתָם וְעִשְׂתָּם" — כָּל שִׁישְׁנוּ בַּעֲשִׂיָה יִשְׁנוּ בְּלִמְיָדָה, כָּל שִׁישְׁנוּ בַּעֲשִׂיָה אֵינוּ בְּלִמְיָדָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

אבזאц 22

176

מתניתין מלכתא

В Талмуде слова «наша Мишна — царица» служат мне-моническим правилом, позволяющим определить, какие изречения принадлежат Раву Малкия. Алтер Ребе использует эту фразу, говоря о царственном достоинстве Мишны, которая не подпускает чужаков.

Beitzah 28b:14-15י"ד-ט"ו

רַב פֶּפְא אָמַר: מִתְּנִיתִין וּמִתְּנִיתָא — רַב מְלָכִיָא. שְׁמַעְתָּתָא — רַב מְלָכִיּוֹ. וְסִמְנִיָה: מִתְּנִיתִין מְלָכִיתָא. מָאִי בִּינִיָהוּ? אִיכָא בִּינִיָהוּ שְׁפָחוֹת. מִתְּנִי לֹא יֵאמַר אָדָם לְשַׁבַּח: שְׁקוּל לִי בְּדִינֵךְ בֶּשֶׁר, אֲבָל שׁוֹחֵט וּמַחֲלֵק בִּינֵיהֶם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביצה כח, ב.

אבזאц 23

177

וזאת המצוה אשר צוה ה' לעשות בארץ

«И вот заповедь... которую Авая, ваш Б-г, повелел учить вас, чтобы исполнять её в земле». Теперь прочтём это как привлечение совев к мемале коль альмин.

Deuteronomy 6:1ה'א:ו

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Вот заповедь, уставы и постановления, которые Вс-вышний, Б-г ваш, повелел научить вас, чтобы вы исполняли их в земле, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

178

למען תירא

Согласно примечанию, опубликованная там запись Маараша — это объяснение (биур) приведённого выше маамара «И вот заповедь».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ח ע' שפז — ושם הוא ביאור על ד"ה וזאת המצוה דלעיל. מאמר זה נמצא בנז"כ 1101 גוכ"ק הצ"צ (חלק מהלקו"ת עם הגהות) ורשום בראשו: ביאור ע"פ וזאת המצוה. ובמ"א נזכר בגוכ"ק הצ"צ (ביכל 1122 ר"ד, א): ביאור ע"פ וזאת המצוה המתחיל למען

תִּירָא. בְּאוֹהֵי דְבָרִים כִּרְךָ ז' ע' בִּישִׁיג מִצִּיּוֹן מֵאמֵר זֶה "בִּיאֹר נַחֲמוּ דִתְקַסִּיח". הִגְהָה לִמְאֹמֶר זֶה נִדְפַס בְּאוֹהֵי דְבָרִים כִּרְךָ ו' ע' בִּירֵל. חֶלֶק מִהַמֵּאמֶר נִמְצָא בְּהַמִּשְׁךְ מִיָּם רַבִּים תַּרְל"ו פְּרָקִים קָצֶה-רָא.

179

וְשִׁמְרַת לַעֲשׂוֹת

«И услышишь, Израиль, и будешь хранить, чтобы исполнять». Второе «хранить» — охрана извне.

דְּבָרִים ו':ג:6 Deuteronomy

וְשִׁמְרַת יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְרַת לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטֵב לָהּ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוֹן מְאֹד בְּאֶשֶׁר
דִּבֶּר ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיהָ לָהּ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the L-RD, the G-d of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

180

וְדִבְרַת בָּם

«И будешь говорить о них». Изучение Торы — Письменной и Устной, обеспечивающее обе формы охраны.

דְּבָרִים ו':ז:6 Deuteronomy

וְשִׁנְנֶתֶם לְבָנֶיהָ וְדִבְרַת בָּם בְּשִׁכְתָּהּ בְּבֵיתָהּ וּבְלִכְתָּהּ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְתָּהּ
וּבְקוֹמָהּ:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Daf Shevui (CC0); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак